



Therm-ic Products GmbH Nfg. & Co KG  
Fritz-Knoll-Strasse 3, 8200 Gleisdorf, Austria  
Tel.: + 43 3112 36026-0, Fax: + 43 3112 36026-6  
office@thermic.com

[www.thermic.com](http://www.thermic.com)

# ThermicRefresher

THERM-IC CARE SYSTEMS

GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH	2	KÄYTTÖOHJE/SUOMI	46
INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH	7	NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA	51
MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS	12	HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR	56
ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO	17	INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI	61
MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL	22	NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY	66
GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS	27	ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК	71
BRUGSANVISNING / DANSK	32	取扱説明書 / 日本語	76
BRUKSANVISNING / NORSK	37		
BRUKSANVISNING / SVENSKA	42		

**1. AUSGABE**

## GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

### Inhaltsverzeichnis:

Einleitung	2
Packungsinhalt	2
Sicherheitshinweise	2
Gerätebeschreibung	3
Technische Daten	4
Sicherheitsfunktion	4
Funktionsbeschreibung	4
Wichtige Hinweise zur Anwendung und Bedienung	4
Bedienung	5
Entsorgung	5

## EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des **ThermicRefresher - Hygienesystems**. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und geben Sie diese an andere Nutzer weiter.

## PACKUNGSGEHALT

1 Stk. ThermicRefresher (erhältlich in 230V und 120V mit Timer sowie als 12V Autoversion ohne Timer)

## SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nur zum Trocknen von Textilien bestimmt, die nicht mit entzündlichen Reinigungsmitteln gereinigt wurden.

- Prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Gerät übereinstimmt. Wenn ja, schließen Sie das Gerät an.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen. Nach Gebrauch Gerät immer ausschalten und Netzkabel ausstecken.
- Dieses Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaugöffnungen nicht verdeckt werden oder verschmutzt sind.
- Bei schadhaftem Kabel oder Gehäuseteilen bzw. wenn die Luftansaug- und Auslassöffnungen blockiert oder verschmutzt sind, bringen Sie das Gerät in eine Fachwerkstätte.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur in einer Fachwerkstätte durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es an einer trockenen Stelle in zusammengeklapptem Zustand gelagert werden.
- Dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.
- Das Gerät darf nicht zweckentfremdet verwendet werden.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

### **ThermicRefresher 230V / 120V**

- 1.1 Betriebsanzeige
- 1.2 Timer Zeitanzeige (1h/3h/6h)
- 1.3 Funktionstaste

### **ThermicRefresher 12V**

- 2.1 Betriebsanzeige
- 2.2 ON/OFF Schalter

## TECHNISCHE DATEN

230V Version: 230V~ 50Hz 50W

120V Version: 120V~ 60Hz 50W

12V Version: 12V == DC 35W

## SICHERHEITSFUNKTION

- Überhitzungsschutz
- Temperaturregelung

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

- Trocknet völlig durchnässte Schuhe oder Handschuhe in wenigen Stunden effizient und materialschonend.
- UV-Licht reduziert Bakterien und Keime.
- Absorbiert unangenehme Gerüche. **Hinweis:** Im Laufe der Zeit verlieren die Duftstoffe an Intensität.
- Die aus den Düsen ausströmende Luft im Schuh erreicht eine Temperatur von ca. + 20°C über

Raumtemperatur.

- Kompakt zusammenlegbar und extrem leise.

## 230V / 120V Version

- Automatische Abschaltfunktion (Timer)

## 12V Version

- Dauerbetrieb (ohne Timer)

## WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG UND BEDIENUNG

- Gerät aufklappen (3)
- Rohre ausziehen und Düsen zur Schuhspitze hin ausrichten (in der Maximalposition können die Rohre arretiert werden) (4)
- Rohre in die Schuhe schieben (5)
- **ACHTUNG:** Während der Anwendung dürfen sich keine Gegenstände im Schuh befinden, um die Luftzirkulation nicht zu behindern (6)

- Netzkabel einstecken und Gerät einschalten (7)
- Um Energie zu sparen, empfehlen wir das Gerät bei längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz zu trennen.

## BEDIENUNG

### 230V / 120V Version

#### Einschalten:

Durch einmaliges Drücken der Funktionstaste (1.3) wird der ThermicRefresher eingeschaltet und befindet sich im Dauerbetrieb-Modus, die Betriebsanzeige (1.1) leuchtet.

#### Ausschalten:

Durch langes Drücken der Funktionstaste (1.3) (ca. 2 Sekunden) wird der ThermicRefresher ausgeschaltet. Die Betriebsanzeige (1.1) erlischt.

#### Operating Timer:

Der Timer kann über die Funktionstaste (1.3) aktiviert werden. Durch jeweiliges Drücken der Funktionstaste (1.3) wird die Timer-Zeit eingestellt

(1 Stunde, 3 Stunden oder 6 Stunden). Die ausgewählte Timer-Zeit wird durch das Leuchten der jeweiligen LED (1.2) angezeigt. Wiederholtes Drücken der Funktionstaste (1.3) ändert die Timer-Zeit: EIN/Dauberbetrieb ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ AUS ▶ EIN/Dauerbetrieb ▶ 1h usw.

Wenn keine der drei Timer Zeitanzeigen (1.2) leuchtet ist der ThermicRefresher im Dauerbetriebsmodus.

### 12V Version

#### Einschalten:

Durch das Betätigen des ON/OFF Schalters (2.2) wird der ThermicRefresher eingeschaltet, die Betriebsanzeige (2.1) leuchtet.

## ENTSORGUNG

Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie es samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie die Teile an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.

Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und können wieder verwendet werden. Führen Sie diese deshalb dem Recycling zu.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.

Änderungen vorbehalten.

Das Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit den zutreffenden Vorschriften und Richtlinien.



## INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

### Table of Contents:

Introduction	7
Package contents	7
Safety precautions	7
Device description	8
Technical data	8
Safety functions	8
Function description	9
Important usage notes	9
Operation	9
Disposal	10

## INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a **ThermicRefresher** hygiene system. Please read these instructions carefully before using the device for the first time. Please keep these instructions and give them to others who may use the product.

## PACKAGE CONTENTS

1 ThermicRefresher (available as 230V and 120V version with timer as well as 12V car version without timer)

## SAFETY PRECAUTIONS

- This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or without adequate experience and/or knowledge, unless they are supervised by or have received instructions on how to use the device from a person in charge of their safety.
- Children should be supervised to make sure that they are not using the device as a toy.
- This device is only designed for drying textiles that have not been cleaned with flammable substances.
- Check that your supply voltage is compatible with the voltage specifications of the unit. If yes, switch on the unit.

## INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

- Make sure that the unit is not wet (e.g. by spray water) and do not use it if your hands are wet. After use, always switch off the unit and unplug the power cable.
- Use this device only in closed, dry rooms.
- Make sure that the air intake openings are not covered or dirty.
- If the cable or housing parts are damaged or if the air intake or outlet openings are blocked or damaged, send the unit to a dealer for repair.
- Repairs to electrical equipment may only be carried out at specialised repair facilities. Improper repair could create substantial danger for the user.
- Never wind the power cable around the unit.
- When not in use store the unit folded and in a dry place.
- Do not leave this device switched on while unattended.
- The unit must not be used for any purpose other than that intended.

## DEVICE DESCRIPTION

### **ThermicRefresher 230V / 120V**

- 1.1 Status display
- 1.2 Timer time display (1h/3h/6h)
- 1.3 Function key

### **ThermicRefresher 12V**

- 2.1 Status display
- 2.2 ON/OFF switch

## TECHNICAL DATA

230V version: 230V~ 50Hz 50W

120V version: 120V~ 60Hz 50W

12V version: 12V == DC 35W

## SAFETY FUNCTIONS

- Overheating protection
- Temperature control

## FUNCTION DESCRIPTION

- Dries completely soaked boots or gloves efficiently in a few hours without damaging the material.
- UV light reduces bacteria and germs.
- Absorbs unpleasant odours. **Note:** The aromatic substance loses its intensity over time.
- The air flowing from the nozzles in the shoe reaches a temperature of approx. +20°C above room temperature.
- Collapses to a small size and is extremely quiet.

### 230V / 120V version

- Automatic sleep timer.

### 12V version

- Continuous operation (without timer)

## IMPORTANT USAGE NOTES

- Open the unit (3)
- Take out the tubes and point the nozzles in the direction of the toe of the boot (in the maximum position, the tubes can be locked) (4).
- Slide the tubes into the boot (5).
- **WARNING:** There must be no objects in the boot during use, otherwise the air circulation can be impeded (6).
- Plug in the power cable and switch on the unit (7).
- To save energy, it is recommended to disconnect the device from the power supply if not used for a prolonged period of time.

## OPERATION

### 230V / 120V version

#### Turning the device on:

Pressing the function key (1.3) once turns on and puts the ThermicRefresher into continuous

## INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

operation mode; the operation display (1.1) will be illuminated.

### Turning the device off:

Pressing the function key (1.3) for an extended period of time (approx. 2 seconds) turns off the ThermicRefresher. The operating display (1.1) will turn off.

### Operating timer:

The time can be enabled using the function key (1.3). Press the function key (1.3) accordingly to set the timer duration (1 hour, 3 hours or 6 hours). The LED (1.2) for the selected timer duration will light up. Press the function key (1.3) repeatedly to change the timer duration: ON/continuous operation ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ OFF ▶ ON/continuous operation ▶ 1h, etc.

If none of the three timer LEDs (1.2) is on, the ThermicRefresher is in continuous operation mode.

## **12V version**

### Turning the device on:

10

Push the ON/OFF switch (2.2) to turn on the ThermicRefresher, the operating display (2.1) will light up.

## **DISPOSAL**

If the device can no longer be used, please dispose of it and its packaging in an environmentally-friendly way that is in accordance with current regulations.

Do not throw the device away with normal household trash. Instead, dispose of the parts at a collection site for electrical waste.

Packaging materials are raw materials and can be recycled. For this reason, please recycle the packaging.

Please contact your local authority for more information.

Information subject to change.

This product complies with the relevant regulations and guidelines.



## MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

### Sommaire :

Introduction	12
Contenu de l'emballage	12
Consignes de sécurité	12
Description de l'appareil	13
Spécifications techniques	13
Fonctions de sécurité	14
Description des fonctions	14
Conseils importants d'utilisation	14
Mode d'utilisation	15
Mise au rebut	15

## INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de l'appareil d'hygiène **ThermicRefresher**. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Conservez-le soigneusement et communiquez-le aux autres utilisateurs.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

1 ThermicRefresher (disponible en 230V et 120V avec minuterie et en version auto 12V sans minuterie)

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil n'est pas adapté pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ni à des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que ces personnes ne soient sous la surveillance d'une personne assurant la sécurité ou leur ayant fourni des instructions sur son mode de fonctionnement.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est exclusivement destiné à des textiles qui n'ont pas été nettoyés avec des produits inflammables.

- Vérifiez si votre tension secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil. Le cas échéant, raccordez l'appareil.
  - Evitez de mouiller l'appareil, (par exemple par des projections d'eau) et de l'utiliser avec des mains humides. Après utilisation, toujours éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation.
  - Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux fermés et secs.
  - Assurez-vous que les ouvertures d'aspiration d'air ne soient pas couvertes ou sales.
  - Dans le cas où le cordon ou des pièces du boîtier sont endommagés, ou lorsque les ouvertures d'aspiration et d'évacuation de l'air sont bloquées ou sales, vous devez apporter l'appareil dans un atelier spécialisé.
  - Les réparations sur les appareils électroniques doivent uniquement être réalisées par un atelier spécialisé. Toute réparation inappropriée est une source de danger potentielle pour l'utilisateur.
  - N'enroulez jamais le cordon secteur autour de l'appareil.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et être plié lorsqu'il n'est pas utilisé.
  - Ne pas laisser l'appareil sans surveillance alors qu'il fonctionne.
  - L'appareil ne doit pas être utilisé de manière non conforme à son utilisation initiale.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### ThermicRefresher 230V / 120V

- 1.1 Voyant marche
- 1.2 Minuterie affichage de l'heure (1h/3h/6h)
- 1.3 Touche de fonction

### ThermicRefresher 12V

- 2.1 Voyant marche
- 2.2 Interrupteur MARCHE/ARRÊT

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Version 230V : 230V~ 50Hz 50W

## MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

Version 120 V : 120V~ 60Hz 50W

Version 12 V : 12V == DC 35W

### FONCTIONS DE SÉCURITÉ

- Protection contre la surchauffe
- Régulation de la température

### DESCRIPTION DES FONCTIONS

- Chauffe et sèche les chaussures ou les gants trempés en quelques heures et sans les endommager.
- La lumière UV s'oppose aux bactéries et aux germes.
- Absorbe les odeurs désagréables. **Remarque :** Les substances désodorisantes se dissipent progressivement.
- L'air s'échappant dans la chaussure depuis les buses atteint une température d'environ + 20°C au-dessus de la température ambiante.
- Compact lorsqu'il est replié et extrêmement

silencieux.

### Version 230 V / 120 V

- Arrêt automatique (minuterie)

### Version 12 V

- Utilisation en continu (sans minuterie)

### CONSEILS IMPORTANTS D'UTILISATION

- Déplier l'appareil (3)
- Sortir les tuyaux et orienter les buses en direction de la pointe de la chaussure (en position maximale, les tuyaux ont un dispositif d'arrêt) (4)
- Glisser les tuyaux dans les chaussures (5)
- **ATTENTION :** Lorsque l'appareil fonctionne, aucun objet ne doit se trouver dans la chaussure, afin de ne pas gêner la circulation d'air (6).
- Raccorder le cordon secteur et allumer l'appareil (7)
- Afin d'économiser de l'énergie, nous

recommandons de débrancher l'appareil du secteur.

## MODE D'UTILISATION

### Version 230 V / 120 V

#### Marche :

Actionnez une fois sur la touche de fonction (1.3) pour activer le ThermicRefresher et activer l'utilisation en continu ; le voyant marche (1.1) s'allume.

#### Arrêt :

Pressez longuement sur la touche de fonction (1.3) (pendant 2 secondes environ) pour éteindre le ThermicRefresher. Le voyant marche (1.1) s'éteint.

#### Operating Timer :

La minuterie peut être activée à partir de la touche de fonction (1.3). Pressez sur la touche de fonction (1.3) pour régler la durée de la minuterie (1 heure, 3 heures ou 6 heures). Cette durée est indiquée par le fait que la DEL correspondante (1.2) est

allumée. Pressez à nouveau sur la touche de fonction (1.3) pour modifier la durée de la minuterie. MARCHÉ/mode continu ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ ARRÊT ▶ MARCHÉ/mode continu ▶ 1h etc.

Si aucune des trois minuteries (1.2) n'est allumée, le ThermicRefresher est en mode continu.

### Version 12 V

#### Marche :

Actionnez le bouton Marche/Arrêt (2.2) pour mettre en marche le ThermicRefresher, le voyant marche (2.1) est allumé.

## MISE AU REBUT

Lorsque l'appareil est arrivé en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec son emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

Ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères mais déposez-le dans un point de collecte des déchets électroniques.

## MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

Les matériaux d'emballage sont des matières premières recyclables. Confiez-les à un centre de recyclage.

Pour plus de précisions, consultez les autorités compétentes.

Sous réserve de modifications.

Ce produit est conforme aux lois et directives applicables.



## ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

### Indice:

Introduzione	17
Contenuto	17
Avvertenze di sicurezza	17
Descrizione del dispositivo	18
Dati tecnici	18
Funzione di sicurezza	19
Descrizione delle funzioni	19
Avvertenze importanti per l'utilizzo e l'applicazione	19
Funzionamento	20
Smaltimento	20

## INTRODUZIONE

Ci complimentiamo vivamente con Lei per l'acquisto del sistema igienico **ThermicRefresher**. Legga con attenzione e a fondo le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio del dispositivo. Conservi con cura le Istruzioni per l'uso e le consegni anche agli altri utenti.

## CONTENUTO

1 pz. ThermicRefresher (disponibile in 230 V e 120 V con timer e in versione per auto da 12 V senza timer)

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo dispositivo non è pensato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità psicosensorie limitate o con carenza di esperienza e/o conoscenza, in caso contrario è necessaria la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o la ricezione di istruzioni sull'uso del dispositivo.
- È necessario controllare i bambini per accertarsi che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo è progettato solo per l'asciugatura di prodotti tessili che non siano stati puliti con detergenti infiammabili.
- Verificare se la tensione di rete corrisponde alla tensione di rete riportata sul dispositivo. In caso positivo, collegare il dispositivo.

## ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

- Prestare attenzione a che il dispositivo non si bagni (ad es. a causa di spruzzi d'acqua), e non utilizzarlo con le mani umide. Dopo l'uso arrestare sempre il dispositivo e scollegare il cavo di rete.
- Il dispositivo va utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Accertarsi che le aperture per l'aspirazione dell'aria non siano coperte o sporche.
- Nel caso in cui il cavo oppure i componenti dell'alloggiamento siano difettosi o quando le aperture per l'aspirazione o lo scarico dell'aria siano bloccate o sporche, è necessario portare il dispositivo in un'officina specializzata.
- Le riparazioni ai dispositivi elettrici possono essere eseguite solo da un'officina specializzata. Riparazioni eseguite in modo scorretto possono comportare considerevoli rischi per l'utente.
- Se la linea di allacciamento di questo dispositivo viene danneggiata, rivolgersi ad un'officina specializzata per evitare pericoli.
- Quando il dispositivo non viene utilizzato, deve essere conservato smontato in un luogo asciutto.

- Non lasciare accendere il dispositivo senza supervisione.
- Il dispositivo non può essere utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto.

## **DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO**

### **ThermicRefresher 230 V / 120 V**

- 1.1 Visualizzazione di operatività
- 1.2 Timer con display (1 h/3 h/6 h)
- 1.3 Tasto funzionale

### **ThermicRefresher 12 V**

- 2.1 Visualizzazione di operatività
- 2.2 Interruttore ON/OFF

## **DATI TECNICI**

Versione da 230 V: 230 V~ 50 Hz 50 W

Versione da 120 V: 120 V~ 60 Hz 50 W

Versione da 12 V: 12 V == CC 35 W

## FUNZIONE DI SICUREZZA

- Protezione dal surriscaldamento
- Regolazione della temperatura

## DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

- Asciuga le scarpe oppure i guanti intrisi d'acqua in poche ore e in modo efficiente, preservando il materiale.
- I raggi UV riducono i batteri e i germi.
- Assorbe gli odori sgradevoli. **Avvertenza:** Col passare del tempo il profumo perde d'intensità.
- L'aria che fuoriesce dagli ugelli nella scarpa raggiunge una temperatura di circa +20 °C superiore alla temperatura ambiente.
- Struttura di montaggio compatta ed estremamente silenziosa.

### Versione da 230 V / 120 V

- Funzione di spegnimento automatico (timer)

### Versione da 12 V

- Funzionamento continuo (senza timer)

## AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'UTILIZZO E L'APPLICAZIONE

- Aprire il dispositivo (3)
- Estrarre i tubi e orientare gli ugelli verso la punta della scarpa (nella posizione massima è possibile bloccare i tubi) (4)
- Spingere i tubi nelle scarpe (5)
- **ATTENZIONE:** Durante l'uso è necessario che nella scarpa non si trovi alcun oggetto per non impedire la circolazione dell'aria (6)
- Inserire il cavo di rete e attivare il dispositivo (7)
- Al fine di risparmiare energia, consigliamo di staccare il dispositivo dalla corrente in caso di non utilizzo prolungato.

### FUNZIONAMENTO

#### Versione da 230 V / 120 V

##### Accensione:

Premendo una volta il tasto funzionale (1.3) il ThermicRefresher si accende in modalità di funzionamento continuo, la visualizzazione di operatività (1.1) si illumina.

##### Spegnimento:

Premendo a lungo il tasto funzionale (1.3) (per circa 2 secondi) il ThermicRefresher si spegne. La visualizzazione di operatività (1.1) si spegne.

##### Timer operativo:

Il timer può essere attivato tramite il tasto funzionale (1.3). Premendo il relativo tasto funzionale (1.3) è possibile impostare il tempo del timer (1 ora, 3 ore o 6 ore). Il tempo scelto per il timer è visualizzato con l'illuminazione del LED corrispondente (1.2). Premendo ripetutamente il tasto funzionale (1.3) si modifica il tempo del timer:

ON/Funzione continuo ▶ 1 h ▶ 3 h ▶ 6 h ▶ OFF ▶ ON/Funzione continuo ▶ 1 h ecc.

Se non si illumina nessuno dei tre display del tempo del timer (1.2), il ThermicRefresher si illumina in modalità di funzionamento continuo.

#### Versione da 12 V

##### Accensione:

Premendo l'interruttore ON/OFF (2.2) il ThermicRefresher si accende, la visualizzazione di operatività (2.1) si illumina.

### SMALTIMENTO

Quando il dispositivo è diventato inservibile, smaltirlo in maniera ordinata assieme alla sua confezione nell'interesse della protezione dell'ambiente.

Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici, consegnare invece i pezzi ad un centro di raccolta per rottami elettrici.

I materiali da imballaggio sono materie prime e possono essere riutilizzati. Consegnarli perciò al riciclaggio.

Ulteriori informazioni saranno comunicate dal responsabile locale competente.

Con riserva di modifiche.

Il prodotto è conforme alle relative normative e direttive.



## MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

### Índice:

Introducción	22
Contenido del embalaje	22
Indicaciones de seguridad	22
Descripción del aparato	23
Datos técnicos	23
Funciones de seguridad	24
Descripción del funcionamiento	24
Indicaciones importantes para el uso y el manejo	24
Manejo	25
Eliminación de residuos	26

## INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por la compra del sistema higiénico **ThermicRefresher**. Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Conserve las instrucciones de uso en un lugar seguro y entréguelas a los demás usuarios.

## CONTENIDO DEL EMBALAJE

1 Unid. ThermicRefresher (disponible para 230V y 120V con temporizador así como en versión 12V para coche sin temporizador)

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato no está concebido para que lo utilicen niños ni personas que tengan alguna discapacidad física, sensora o mental así como tampoco personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos sobre su uso a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona responsable u obtenga de esta las instrucciones sobre cómo utilizar el aparato.
- Debería vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este dispositivo está concebido exclusivamente para secar textiles que no se hayan limpiado con productos de limpieza inflamables.

- Compruebe si la tensión de la red concuerda con la indicación de tensión en el aparato. Si es así, conecte el aparato.
- Preste atención a que no se moje el aparato (por ejemplo: por salpicaduras, etc.) y no lo utilice con las manos húmedas. Después de usarlo, apáguelo y desconéctelo siempre.
- Utilice este aparato únicamente en lugares secos y cerrados.
- Preste atención a no tapar ni ensuciar los orificios de aspiración de aire.
- Lleve el aparato a un centro especializado si está deteriorado el cable o algún componente de la caja, o si los orificios de expulsión y succión de aire están obstruidos o sucios.
- Las reparaciones de aparatos eléctricos sólo pueden realizarse en un centro especializado. Los arreglos inadecuados pueden causar graves daños al usuario.
- No enrolle nunca el cable de red alrededor del aparato.

- Cuando no utilice el aparato, guárdelo plegado en un lugar seco.
- No deje conectado el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no puede utilizarse para fines distintos a los especificados.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### **ThermicRefresher 230V / 120V**

- 1.1 Indicador de funcionamiento
- 1.2 Indicador horario del temporizador (1h/3h/6h)
- 1.3 Tecla de funciones

### **ThermicRefresher 12V**

- 2.1 Indicador de funcionamiento
- 2.2 Conmutador ON/OFF

## DATOS TÉCNICOS

Versión 230V: 230V~ 50Hz 50W

## MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

Versión 120V: 120V~ 60Hz 50W

Versión 12V: 12V == CC 35W

### **FUNCIONES DE SEGURIDAD**

- Protección contra sobrecalentamiento
- Regulación de la temperatura

### **DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO**

- Seca calzado o guantes completamente mojados en pocas horas con gran eficacia y sin dañar el material.
- La luz UV reduce la presencia de bacterias y gérmenes.
- Absorbe los olores desagradables. **Indicación:** Las sustancias olorosas pierden intensidad con el transcurso del tiempo.
- El aire expulsado por las boquillas en el calzado alcanza una temperatura de unos +20°C sobre la temperatura ambiente.

- Puede plegarse de forma compacta y no hace casi nada de ruido.

### **Versión 230V / 120V**

- Función de desconexión automática (temporizador)

### **Versión 12V**

- Funcionamiento continuo (sin temporizador)

### **INDICACIONES IMPORTANTES PARA EL USO Y EL MANEJO**

- Despliegue el aparato (3).
- Extienda los tubos y oriente las boquillas en dirección a la punta del calzado (en su posición máxima, los tubos se pueden dejar fijos) (4)
- Introduzca los tubos en el calzado (5)
- **ATENCIÓN:** Durante la utilización no debe haber en el calzado ningún objeto que impida la circulación del aire (6).

- Enchufe el cable y conecte el aparato (7)
- Recomendamos desconectar el aparato de la red eléctrica cuando no se utilice durante un tiempo prolongado para ahorrar energía.

## MANEJO

### Versión 230V / 120V

#### Conectar:

El sistema ThermicRefresher se conecta pulsando una vez la tecla de funciones (1.3) y queda en modo de funcionamiento continuo; el indicador de funcionamiento (1.1) luce.

#### Desconectar:

El sistema ThermicRefresher se desconecta pulsando prolongadamente (aprox. 2 segundos) la tecla de funciones (1.3). El indicador de funcionamiento (1.1) se apaga.

#### Operating Timer:

El temporizador se activa a través de la tecla de funciones (1.3). El tiempo del temporizador se ajusta pulsando la tecla de funciones (1.3) cada vez (1 hora, 3 horas o 6 horas). El tiempo elegido en el temporizador se indica al iluminarse el diodo (1.2) correspondiente. El tiempo del temporizador se cambia pulsando repetidamente la tecla de funciones (1.3): Conexión/Funcionamiento continuo ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ Desconexión ▶ Conexión/Funcionamiento continuo ▶ 1h, etc.

El sistema ThermicRefresher está en modo continuo si no luce ninguno de los tres indicadores horarios (1.2) del temporizador.

### Versión 12V

#### Conectar:

El sistema ThermicRefresher se conecta pulsando el conmutador ON/OFF (2.2) con lo que luce el indicador de funcionamiento (2.1).

## **ELIMINACIÓN DE RESIDUOS**

Una vez concluida la vida útil del aparato, deséchelo debidamente junto con el embalaje en interés de la protección medioambiental.

No eche el aparato en la basura doméstica; estos componentes deben entregarse en un punto de recogida de residuos eléctricos.

Los materiales del embalaje son materias primas que pueden volver a utilizarse. Entréguelas por ello para su reciclaje.

La administración local competente le da informaciones más detalladas.

A reserva de modificaciones.

El producto cumple las normas y directivas pertinentes.



## GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

### Inhoud:

Inleiding	27
Inhoud van de verpakking	27
Veiligheidsaanwijzingen	27
Beschrijving apparaat	28
Technische gegevens	28
Veiligheidsfunctie	29
Functionele beschrijving	29
Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik	29
Bediening	30
Afvoer	30

## INLEIDING

We feliciteren u met de aankoop van de **ThermicRefresher - Hygiënesysteem**. Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed en geef deze door aan andere gebruikers.

## INHOUD VAN DE VERPAKKING

1 stk. ThermicRefresher (beschikbaar in 230V en 120V met timer en in 12V autoversie zonder timer)

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Dit apparaat is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; ze staan onder toezicht van de voor hen verantwoordelijke persoon, of kregen hiervan aanwijzingen omtrent het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten onder toezicht blijven om er zeker van te zijn, dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor het drogen van textiel, dat niet met brandbare reinigingsmiddelen wordt gereinigd.
- Controleer of uw netspanning overeen komt met de spanningindicatie op het apparaat. Sluit het

apparaat aan als dat het geval is.

- Let er op dat het apparaat niet nat wordt (bijv. door spatwater), en gebruik het niet met natte handen. Na gebruik het apparaat steeds uitschakelen en het netsnoer uittrekken.
- Dit apparaat alleen gebruiken in afgesloten, droge ruimtes.
- Er op letten dat de ventilatieopeningen niet afgedekt zijn of vervuild.
- Bij schade aan de kabel of delen van de behuizing resp. indien de luchtaanzuig- resp. uitblaasopeningen verstopt of vervuild zijn het apparaat naar een vakwerkplaats brengen.
- Herstellingen aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd in een vakwerkplaats. Door een onoordeelkundige herstelling kan er beduidend gevaar ontstaan voor de gebruiker.
- Wikkel het netsnoer nooit rond het apparaat.
- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, moet het op een droge plaats in samengeklapte toestand worden bewaard.
- Dit apparaat niet zonder toezicht ingeschakeld

laten.

- Het apparaat niet gebruiken voor doelen waarvoor het niet werd bedacht.

### **BESCHRIJVING APPARAAT**

#### **ThermicRefresher 230V / 120V**

- 1.1 Bedrijfsaanduiding
- 1.2 Timer tijdindicatie (1h/3h/6h)
- 1.3 Functietoets

#### **ThermicRefresher 12V**

- 2,1 Bedrijfsaanduiding
- 2.2 ON/OFF schakelaar

### **TECHNISCHE GEGEVENS**

230V versie: 230V~ 50Hz 50W

120V versie: 120V~ 60Hz 50W

12V versie: 12V == DC 35W

## VEILIGHEIDSFUNCTIE

- Bescherming tegen oververhitten
- Temperatuurregeling

## FUNCTIONELE BESCHRIJVING

- Droogt efficiënt en veilig voor het materiaal volledig doornatte schoenen of handschoenen binnen enkele uren.
- Het UV-licht beperkt het aantal bacteriën en kiemen.
- Absorbeert onaangename geurtjes. **Aanwijzing:** Mettertijd verliezen de geurstoffen aan intensiteit.
- De uit de straalpijpen in de schoen stromende lucht bereikt een temperatuur van +20°C C boven de kamertemperatuur.
- Compact opbergbaar en uiterst stil.

### 230V / 120V versie

- Automatische uitschakelfunctie (timer)

### 12V versie

- Continu bedrijf (zonder timer)

## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Apparaat open klappen (3)
- De buizen uittrekken en de monden naar de punt van de schoen richten (in de maximum stand kunnen de buizen worden vergrendeld) (4)
- Schuif de buizen in de schoenen (5)
- **OPGELET:** Tijdens het gebruik mogen zich geen voorwerpen in de schoen bevinden, aangezien de luchtcirculatie hierdoor wordt gestoord (6).
- Het netsnoer inpluggen en het apparaat inschakelen (7)
- Om energie te sparen adviseren we het apparaat bij langer niet gebruiken los te koppelen van het net.

### BEDIENING

#### 230V / 120V versie

##### Inschakelen:

Door éénmalig indrukken van de functietoets (1.3) wordt de ThermicRefresher ingeschakeld en bevindt hij zich in de continu modus; de bedrijfsindicatie (1.1) licht op.

##### Uitschakelen:

Door lang indrukken van de functietoets (1.3) (ca. 2 seconden) wordt de ThermicRefresher uitgeschakeld. De bedrijfsindicatie (1.1) dooft.

##### Operating timer:

De timer kan via de functietoets (1.3) worden ingeschakeld. Door indrukken van de functietoets (1.3) wordt de timer-tijd ingesteld (1 uur, 3 uren of 6 uren). De geselecteerde timer-tijd wordt door oplichten van de betrokken LED (1.2) aangegeven. Herhaald indrukken van de functietoets (1.3) verandert de timer-duur: AAN/Continu bedrijf ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ UIT ▶ AAN/Continu bedrijf ▶ 1h enz.

Indien er geen van de drie timertijden (1.2) oplicht, dan is de ThermicRefresher in de continu bedrijfsmodus.

#### 12V versie

##### Inschakelen:

Door bedienen van de ON/OFF schakelaar (2.2) wordt de ThermicRefresher ingeschakeld, de bedrijfsindicatie (2.1) licht op.

### AFVOER

Heeft het apparaat ooit z'n tijd gehad, voer het dan samen met de verpakking in het belang van de milieubescherming af zoals voorgeschreven.

Gooi het apparaat niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt voor elektro-afval.

Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen worden gerecycled. Geef deze derhalve af bij een recyclingcentrum.

Nadere informatie krijgt u bij de bevoegde plaatselijke instantie.

Wijzigingen voorbehouden.

Het product voldoet aan de betrokken voorschriften  
en richtlijnen.



### Indholdsfortegnelse:

Indledning	32
Pakningens indhold	32
Sikkerhedsanvisninger	32
Beskrivelse af apparatet	33
Tekniske data	33
Sikkerhedsfunktion	34
Funktionsbeskrivelse	34
Vigtige anvisninger til brug og betjening	34
Betjening	35
Bortskaffelse	35

## INDLEDNING

Til lykke med dit køb af dette **ThermicRefresher-hygiesystem**. Du bedes læse brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden du tager apparatet i brug. Opbevar brugsanvisningen godt og giv den videre til andre brugere.

## PAKNINGENS INDHOLD

1 stk. ThermicRefresher (fås i 230 V og 120 V med timer samt i en bilversion til 12 V uden timer)

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaringer og/eller manglende kendskab må ikke benytte apparatet medmindre de er under opsyn fra en person der er ansvarlig for sikkerheden, eller har de fået instruktioner fra en ansvarlig person om hvordan apparatet skal benyttes.
- Der skal holdes opsyn med børn, så det sikres at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat er kun beregnet til at tørre tekstiler, der ikke er blevet rensset med antændelige midler.
- Kontrollér om netspændingen stemmer overens med spændingsangivelsen på apparatet. Hvis den gør det, kan du tilslutte apparatet.

- Sørg for at apparatet ikke bliver vådt (fx på grund af vandstænk), og brug det ikke med fugtige hænder. Efter brugen skal apparatet altid slås fra og strømledningen skal trækkes ud.
- Dette apparat må kun benyttes i lukkede, tørre rum.
- Sørg for at åbningerne til luftindsugning ikke dækkes til eller er snavsede.
- I tilfælde af beskadigelser på ledning eller boksdele, fx hvis luftindsugnings- og udstrømningsåbningerne blokeres, skal apparatet afleveres til reparation på et specialværksted.
- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af et specialværksted. Usagkyndigt udførte reparationer kan medføre, at der opstår alvorlige farer for brugeren.
- Strømledningen må aldrig vikles rundt om apparatet.
- Når apparatet ikke bruges, skal det opbevares på et tørt sted i sammenklappet stand.
- Dette apparat må ikke være uden opsyn mens det er tændt.

- Apparatet må ikke anvendes til andet end den tilsigtede brug.

## BESKRIVELSE AF APPARATET

### ThermicRefresher 230V / 120V

- 1.1 Driftsindikator
- 1.2 Timer tidsvisning (1 t./3 t./6 t.)
- 1.3 Funktionsknap

### ThermicRefresher 12V

- 2.1 Driftsindikator
- 2.2 TÆND/SLUK-kontakt

## TEKNISKE DATA

230V version: 230V~ 50Hz 50W

120V version: 120V~ 60Hz 50W

12V version: 12V == DC 35W

## SIKKERHEDSFUNKTION

- Beskyttelse mod overophedning
- Temperaturregulering

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

- Tørrer gennemvædede sko eller handsker effektivt og materialeskånende på få timer.
- UV-lyset reducerer bakterier og kim.
- Absorberer generende lugte. **Bemærk:** Duftstofferne mister intensiteten i tidens løb.
- Den luft der strømmer ud af dyserne inden i støvlen, kommer op på en temperatur på ca. +20°C over stuetemperatur.
- Kan lægges kompakt sammen og er meget støjsvag.

### 230V/120 V version

- Automatisk slukfunktion (timer)

### 12V version

- Permanent drift (uden timer)

## VIGTIGE ANVISNINGER TIL BRUG OG BETJENING

- Klap apparatet op (3)
- Træk rørene ud og ret dyserne i retning mod skosnuden (rørene kan låses fast i den yderste stilling) (4)
- Skub rørene ind i støvlerne (5)
- **BEMÆRK:** For ikke at hindre luftcirkulationen, må der ikke befinde sig nogen genstande i skoen under brugen (6)
- Sæt strømledningen i stikket og tænd for apparatet (7)
- For at spare energi anbefaler vi at afbryde forbindelsen til elnettet når apparatet ikke skal bruges i længere tid.

## BETJENING

### 230V/120 V version

#### Tænd:

Ved at trykke en gang på funktionsknappen (1.3) tændes der for ThermicRefresher hvorefter den er i modus permanent drift, driftsindikatoren (1.1) lyser.

#### Sluk:

Når der trykkes længe på funktionsknappen (1.3) (i ca. 2 sekunder), slukkes der for ThermicRefresher. Driftsindikatoren (1.1) slukker.

#### Operating Timer:

Timeren kan aktiveres med funktionsknappen (1.3). Når der trykkes på funktionsknappen (1.3), indstilles timer-perioden (1 time, 3 timer eller 6 timer). Den valgte timer-periode vises ved at den pågældende LED (1.2) lyser. Når der trykkes flere gange på funktionsknappen (1.3), ændres timer-perioden: TIL/permanent drift ▶ 1 t. ▶ 3 t. ▶ 6 t. ▶ TIL/permanent drift ▶ 1 t. osv.

Hvis ingen af de tre Timer-periodeindikatorer (1.2) lyser, er ThermicRefresher i modus permanent drift.

### 12V version

#### Tænd:

Når TÆND/SLUK-kontakten (2.2) aktiveres, tændes der for ThermicRefresher, driftsindikatoren (2.1) lyser.

## BORTSKAFFELSE

Når apparatet har udtjent, bør du i miljøbeskyttelsens interesse bortskaffe apparatet og emballagen forskriftsmæssigt.

Smid ikke apparatet i husholdningsaffaldet, men aflever delene til et samlested for elektrisk og elektronisk affald.

Emballagematerialerne er råstoffer og kan genbruges. De bør derfor tilføres genbrugsordningen.

## BRUGSANVISNING / DANSK

Nærmere oplysninger får du på din lokale kommuneforvaltning.

Der tages forbehold for ændringer.

Produktet er i overensstemmelse med de gældende forskrifter og retningslinjer.



## BRUKSANVISNING / NORSK

### Innholdsfortegnelse:

Innledning	37
Pakningsinnhold	37
Sikkerhetsanvisninger	37
Apparatbeskrivelse	38
Tekniske data	38
Sikkerhetsfunksjon	38
Funksjonsbeskrivelse	39
Viktig informasjon om bruk og betjening	39
Bruk	40
Kassering	40

## INNLEDNING

Vi gratulerer deg med kjøpet av hygiesystemet **ThermicRefresher**. Før du tar apparatet i bruk, bør du lese bruksanvisningen grundig. Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til andre brukere.

## PAKNINGSINNHOOLD

1 stk. ThermicRefresher (tilgjengelig i 230 V og 120 V med timer, og som 12 V bilversjon uten timer)

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) som har innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre en sikkerhetsansvarlig person holder dem under oppsikt eller har gitt dem opplæring i bruken av apparatet.
- Barn må holdes under oppsikt, for å unngå at de leker med apparatet.
- Dette apparatet er kun beregnet på tørking av tekstiler som ikke er rengjort med brennbare rengjøringsmidler.
- Kontroller om nettspenningen i strømmettet ditt stemmer overens med spenningsangivelsen på apparatet. Hvis ja, kan du koble til apparatet.

- Pass på at apparatet ikke blir vått (f.eks. ved at det utsettes for vannsprut), og ikke bruk det hvis du har våte hender. Etter bruk må apparatet alltid slås av, og støpselet på strømkabelen må trekkes ut av stikkontakten.
- Dette apparatet må bare brukes i lukkede, tørre rom.
- Pass på at luftinntaksåpningene ikke er tildekket eller skitne.
- Hvis kabelen eller deler av apparathuset er skadet, eller hvis luftinntak eller luftutløp er blokkert eller skitne, må du ta apparatet med til et fagverksted.
- Reparasjoner på elektriske apparater må kun utføres av fagverksteder. Ukyndige reparasjoner kan forårsake stor fare for brukeren.
- Strømkabelen må aldri vikles rundt apparatet.
- Når apparatet ikke er i bruk, må det oppbevares sammenklappet på et tørt sted.
- Ikke la dette apparatet stå på uten tilsyn.
- Apparatet må ikke brukes til andre formål enn det er konstruert for.

### APPARATBESKRIVELSE

#### **ThermicRefresher 230 V/120 V**

- 1.1 Driftsindikator
- 1.2 Timertidsindikator (1 t/3 t/6 t)
- 1.3 Funksjonstast

#### **ThermicRefresher 12 V**

- 2.1 Driftsindikator
- 2.2 PÅ/AV-bryter

### TEKNISKE DATA

230 V-versjon: 230 V~ 50 Hz 50 W

120 V-versjon: 120 V~ 60 Hz 50 W

12 V-versjon: 12 V == DC 35 W

### SIKKERHETSFUNKSJON

- Beskyttelse mot overoppheting
- Temperaturregulering

## FUNKSJONSBEKRIVELSE

- Tørker gjennomvåte sko eller hansker på få timer, effektivt og materialskånende
- UV-lys reduserer forekomsten av bakterier og mikrober
- Absorberer ubehagelig lukt **Merk:** Med tiden mister duftstoffene intensitet.
- Den luften som strømmer ut av dysene i skoen, når en temperatur på ca. + 20 °C over romtemperatur.
- Kompakt, sammenleggbart og ekstremt stillegående.

### 230 V/120 V-versjon

- Automatisk utkoblingsfunksjon (timer)

### 12 V-versjon

- Kontinuerlig bruk (uten timer)

## VIKTIG INFORMASJON OM BRUK OG BETJENING

- Slå opp apparatet (3)
- Trekk ut rørene, og rett inn dysene mot tuppen av skoene (rørene kan låses i ytterste posisjon) (4)
- Skyv rørene inn i skoene (5)
- **OBS!** Når apparatet er i bruk, må det ikke være noen gjenstander i skoen, så ikke luftsirkulasjonen blir hindret (6).
- Sett støpselet på strømkabelen inn i stikkontakten og slå på apparatet (7).
- For å spare energi anbefaler vi at apparatet kobles fra strømmettet hvis det ikke skal brukes på lenge.

### BRUK

#### 230 V/120 V-versjon

##### Slå på:

Hvis du trykker én gang på funksjonstasten (1.3), slås ThermicRefresher på i kontinuerlig driftsmodus. Driftsindikatoren (1.1) lyser.

##### Slå av:

Hvis du trykker lenge på funksjonstasten (1.3) (ca. 2 sekunder), slås ThermicRefresher av. Driftsindikatoren (1.1) slukkes.

##### Driftstimer:

Timeren kan aktiveres ved hjelp av funksjonstasten (1.3). Hvis du trykker på funksjonstasten (1.3), stilles timertiden (1 time, 3 timer eller 6 timer). Den valgte timertiden vises ved at den aktuelle lysdioden (1.2) lyser. Gjentatt trykking på funksjonstasten (1.3) forandrer timertiden: PÅ/kontinuerlig drift ▶ 1 t ▶ 3 t ▶ 6 t ▶ AV ▶ PÅ/kontinuerlig drift ▶ 1 t osv.

Hvis ingen av de tre timertidsindikatorerne (1.2) lyser, er ThermicRefresher i kontinuerlig driftsmodus.

#### 12 V-versjon

##### Slå på:

Hvis du trykker på PÅ/AV-bryteren (2.2), slås ThermicRefresher på, og driftsindikatoren (2.1) lyser.

### KASSERING

Når apparatet til slutt har nådd slutten av sin levetid, må du kassere det sammen med emballasjen, av hensyn til miljøet.

Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet, men lever delene til et mottak for elektrisk avfall.

Emballasjemateriale er råstoff og kan gjenbrukes. Derfor må du resirkulere det.

Hos kommunen kan du få nærmere informasjon.

Forbehold om endringer.

Produktet samsvarer med kravene i aktuelle bestemmelser og direktiver.



### Innehåll:

Inledning	42
Förpackningens innehåll	42
Säkerhetsanvisningar	42
Produktbeskrivning	43
Tekniska data	43
Säkerhetsfunktioner	43
Funktionsbeskrivning	44
Viktiga tips för användning	44
Användning	44
Avfallshantering	45

## INLEDNING

Vi gratulerar till ditt köp av **ThermicRefresher - hygiensystem**. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda produkten. Förvara bruksanvisningen väl och lämna vidare till tredje man vid behov.

## FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

1 st. ThermicRefresher (finns för 230V och 120V med tidur samt för 12V bilversion utan tidur)

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Barn och personer med bristande kunskaper eller erfarenhet samt personer med nedsatta fysiska, motoriska hinder, handikappade personer eller barn skall om möjligt inte använda produkten utan uppsikt eller handledning av säkerhetsansvarig person.
- Barn skall hållas under uppsikt och får absolut inte använda produkten som leksak.
- Denna apparat är endast avsedd för torkning av textilier som inte rengjorts med lättantändliga rengöringsmedel.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på apparaten. Om detta stämmer, kan apparaten anslutas till vägguttaget.
- Se till att inte apparaten utsätts för väta (t.ex stänkvatten) och undvik användning med fuktiga

händer. Dra alltid ut nätkontakten efter avslutad användning.

- Använd endast produkten i slutna torra utrymmen.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna inte är förtäckta eller smutsiga.
- Om kabel eller hölje uppvisar skador eller ventilationsöppningarna är blockerade eller smutsiga skall dessa åtgärdas av behörig elektriker.
- Reparationer på elektrisk utrustning får endast utföras av behörig elektriker. Svåra skador kan uppstå om användaren själv försöker reparera elektisk utrustning.
- Linda inte nätkabeln runt apparaten.
- Förvara apparaten hopfäld i torrt utrymme när den inte används.
- Lämna inte produkten påslagen utan tillsyn.
- Apparaten får inte användas till annat ändamål än den är avsedd för.

## PRODUKTBESKRIVNING

### ThermicRefresher 230V / 120V

- 1.1 Indikering
- 1.2 Tidur tidsindikering (1h/3h/6h)
- 1.3 Funktionsknapp

### ThermicRefresher 12V

- 2.1 Indikering
- 2.2 ON/OFF-knapp

## TEKNISKA DATA

230V version: 230V~ 50Hz 50W

120V version: 120V~ 60Hz 50W

12V version: 12V == DC 35W

## SÄKERHETSFUNCTIONER

- Överhettningsskydd
- Temperaturreglering

### FUNKTIONSBESKRIVNING

- Torkar genomvåta skodon eller handskar på ett par timmar, effektivt och materialskonande.
- UV-ljus reducerar bakterier och baciller.
- Absorberar dålig lukt. **Obs:** Doftämnen förlorar sin intensitet efter en tid.
- Den luft som strömmar ut ur munstyckena i skon, uppnår en temperatur som överstiger rumstemperaturen med + 20°C.
- Kompakt och isärtagbar, mycket tystgående.

#### 230V / 120V version

- Automatisk avstängningsfunktion (tidur).

#### 12V version

- Konstant användning (utan tidur)

### VIKTIGA TIPS FÖR ANVÄNDNING

- Öppna apparaten (3)

- Dra ut rören och rikta munstyckena mot skospetsarna (rören kan låsas i maxläge) (4)
- Skjut rören i skorna (5)
- **VARNING:** Placera inga blockerande föremål i skon under pågående torkning (6).
- Anslut nätkabeln och slå på apparaten (7)
- Vi rekommenderar att bryta strömförsörjningen när produkten inte skall användas under längre tid.

### ANVÄNDNING

#### 230V / 120V version

##### Starta:

Tryck en gång på funktionsknappen (1.3) för att starta ThermicRefresher, apparaten är i konstant användning, indikeringen (1.1) lyser.

##### Stänga av:

Tryck länge på funktionsknappen (1.3) (ca. 2 sekunder) för att stänga av ThermicRefresher. Indikeringen (1.1) slocknar.

### Tidur:

Tiduret kan aktiveras med funktionsknappen (1.3). Tryck funktionsknappen (1.3) för att ställa in tiden (1 timme, 3 timmar eller 6 timmar). Vald tid visas med respektive lysande knapp (1.2). Ändra tiden genom att trycka på funktionsknappen (1.3) flera gånger: ON/konstant användning ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ OFF ▶ ON/konstant användning ▶ 1h osv.

ThermicRefresher är inställd på konstant användning när alla indikeringarna (1.2) är släckta.

### **12V version**

#### Starta:

Tryck ON/OFF-knappen (2.2) för att starta ThermicRefresher, indikeringen (2.1) lyser.

## **AVFALLSHANTERING**

När produkten inte längre går att använda, skall den och dess förpackning avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning.

Kasta inte apparaten i hushållssoporna, lämna dem till uppsamlingsställe för elektriskt avfall.

Förpackningen innehåller nedbrytbara material och kan återanvändas. Lämna till återvinningsstation.

Ytterligare information finns hos din kommun.

Rätt till ändringar förbehålles.

Produkten stämmer överens med gällande föreskrifter och direktiv.



## KÄYTTÖOHJE/SUOMI

### Sisällysluettelo:

Johdanto	46
Pakkauksen sisältö	46
Turvallisuusohjeita	46
Laitteen kuvaus	47
Tekniset tiedot	47
Turvatoiminto	48
Toiminnan kuvaus	48
Tärkeitä käyttöön ja toimintaan liittyviä ohjeita	48
Käyttö	49
Hävitys	49

## JOHDANTO

Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa

**ThermicRefresher -hygieniajärjestelmän.** Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä ohjetta huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1 kpl ThermicRefresher -hygieniajärjestelmä (saatavissa 230 V:n ja 120 V:n versioina, joissa ajastin, ja 12 V:n autoversiona ilman ajastinta)

## TURVALLISUUSOHJEITA

- Laitteen käyttö on kielletty henkilöiltä (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai, kun he ovat saaneet riittävät ohjeet laitteen käyttämistä varten kyseiseltä henkilöltä.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan sellaisten tekstiilien kuivaamiseen, joita ei ole puhdistettu syttyvillä puhdistusaineilla.

- Tarkista, että verkkojännitteesi vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä. Jos näin on, kytke laite verkkovirtaan.
- Pidä huolta siitä, että laite ei pääse kastumaan (esim. vesiroiskeet), äläkä käytä sitä märin käsin. Kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirrasta aina käytön jälkeen.
- Käytä tätä laitetta ainoastaan suljetuissa, kuivissa tiloissa.
- Pidä huolta siitä, että ilmanimauukkoja ei peitetä, eivätkä ne ole likaiset.
- Johdon tai kuoren osien vahingoittuessa tai ilman imu- tai puhallusaukkojen tukkeutuessa tai likaantuessa on laite toimitettava sähköalan ammattilaisen huollettavaksi.
- Sähkölaitteiden korjaukset on aina jätettävä ammattilaisten suoritettaviksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle huomauttavan vaaran.
- Älä milloinkaan kääri sähköjohtoa laitteen ympärille.
- Laitetta on säilytettävä kuivassa paikassa

kokoontaitettuna, kun sitä ei käytetä.

- Tätä laitetta ei saa jättää päällekytketyksi ilman valvontaa.
- Laitetta ei saa käyttää muuhun kuin käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.

## LAITTEEN KUVAUS

### ThermicRefresher 230 V / 120 V

- 1.1 Tilanilmaisin
- 1.2 Ajastinnäyttö (1h/3h/6h)
- 1.3 Toimintonäppäin

### ThermicRefresher 12 V

- 2.1 Tilanilmaisin
- 2.2 ON/OFF-painike

## TEKNISET TIEDOT

230 V:n versio: 230 V~ 50 Hz 50 W

120 V:n versio: 120 V~ 60 Hz 50 W

12 V:n versio: 12 V == DC 35 W

### TURVATOIMINTO

- Ylikuumenemissuoja
- Lämpötilansäätö

### TOIMINNAN KUVAUS

- Kuivaa läpeensä märät jalkineet tai käsiineet muutamassa tunnissa tehokkaasti ja hellävaraisesti.
- UV-säteily vähentää bakteerien ja taudinaiheuttajien määrää.
- Imee epämiellyttävät hajut pois. **Huom.:** Hajusteet menettävät tehoaan ajan myötä.
- Suuttimista virtaavan ilman lämpötila kohoaa n. + 20 °C:ta huoneenlämpötilan yläpuolelle.
- Helppo taittaa kokoon ja erittäin hiljainen.

### 230 V:n tai 120 V:n versio

- Automaattinen poiskytkentä (ajastin).

### 12 V:n versio

- Jatkuva käyttö (ilman ajastinta)

### TÄRKEITÄ KÄYTTÖÖN JA TOIMINTAAN LIITTYVIÄ OHJEITA

- Aukaise laite (3).
- Vedä putket ulos ja suuntaa suuttimet kohti jalkineiden kärkiä (putket voidaan lukita maksimiasentoon) (4).
- Työnnä putket jalkineisiin (5).
- **HUOMIO:** Jalkineissa ei saa olla esineitä käytön aikana, jotta ilman kiertäminen ei esty (6).
- Yhdistä laite verkkovirtaan ja kytke päälle (7).
- Energian säästämiseksi on suositeltavaa, että laite irrotetaan verkkovirrasta, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

## KÄYTTÖ

### 230 V:n tai 120 V:n versio

#### Päällekytkeminen:

Kun toimintonäppäintä (1.3) painetaan kerran, ThermicRefresher -järjestelmä kytkeytyy päälle jatkuvan käytön tilaan ja tilanilmaisain (1.1) palaa.

#### Poiskytkeminen:

Kun toimintonäppäintä (1.3) painetaan pitkään (noin kahden sekunnin ajan), ThermicRefresher kytkeytyy pois päältä. Tilanilmaisain (1.1) sammuu.

#### Käytön ajastin:

Ajastin aktivoidaan toimintonäppäimellä (1.3).

Ajastimen aika säädetään painamalla toimintonäppäintä (1.3) (1 tunti, 3 tuntia tai 6 tuntia). Valittua ajastimen aikaa vastaavan painikkeen valo (1.2) palaa. Ajastimen aikaa voi muuttaa painamalla toimintonäppäintä (1.3) toistuvasti: PÄÄLLÄ / Jatkuva käyttö ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ POIS PÄÄLTÄ ▶ PÄÄLLÄ / Jatkuva käyttö ▶ 1h jne.

Kun mikään kolmesta ajastimen aikanäytöstä (1.2) ei pala, ThermicRefresher on jatkuvan käytön tilassa.

### 12 V:n versio

#### Päällekytkeminen:

ThermicRefresher kytketään päälle ON/OFF-painikkeella (2.2). Tilanilmaisain (2.1) palaa.

## HÄVITYS

Kun haluat poistaa laitteen käytöstä, hävitä sekä laite että sen pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan vie se elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

Tuotteiden pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Vie ne tästä syystä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja saat asianmukaisilta paikallisilta viranomaisilta.

## KÄYTTÖOHJE / SUOMI

Oikeus muutokseen pidätetään.

Tuote on asianmukaisten määräysten ja normien mukainen.



## NAVODILA ZA UPORABO /

### SLOVENŠČINA

#### Kazalo:

Uvod	51
Vsebina embalaže	51
Varnostni napotki	51
Opis naprave	52
Tehnični podatki	52
Varnostna funkcija	53
Opis delovanja	53
Pomembni napotki za uporabo in upravljanje	53
Upravljanje	54
Odstranitev	54

#### UVOD

Čestitamo Vam za nakup higijenskega sistema **ThermicRefresher**. Pred zagonom naprave pozorno preberita celotna navodila za uporabo. Navodila za uporabo skrbno hranite in jih posredujte drugim uporabnikom.

#### VSEBINA EMBALAŽE

1 kos ThermicRefresher (se lahko dobi v izvedbi 230 V in 120 V s časovnikom ter kot auto različica 12 V brez časovnika)

#### VARNOSTNI NAPOTKI

- Ta naprava ni namenjena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ki nimajo izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost ali če so od nje prejele navodila za uporabo naprave.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
- Ta naprava je primerna samo za sušenje tekstila, ki ni bil očiščen z vnetljivimi čistili.
- Preverite ujemanje omrežne napetosti z napetostjo, ki je navedena na napravi. Če sta napetosti enaki, lahko napravo priključite.

- Pri tem pazite, da se naprava ne zmoči (npr. zaradi brizgajoče vode), in ne uporabljajte je z vlažnimi rokami. Napravo po uporabi vedno izključite in iztaknite napajalni kabel.
- To napravo uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.
- Pri tem pazite, da sesalne odprtine za zrak niso zakrite ali umazane.
- Če se poškodujejo deli kabla ali naprave oz. če so sesalne in izpušne odprtine za zrak zamašene ali umazane, napravo prinesite v servisno delavnico.
- Popravila električnih naprav sme izvajati samo servisna delavnica. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do povečanja nevarnosti za uporabnika.
- Napajalnega kabla nikoli ne navijajte okrog naprave.
- Če naprave ne uporabljate, jo morate v sestavljenem stanju (sklenjene cevi in navit napajalni kabel) hraniti na suhem.
- Te naprave ne pustite vklopljene brez nadzora.

- Naprave ne smete uporabljati nenamensko.

### OPIS NAPRAVE

#### **ThermicRefresher 230V / 120V**

- 1.1 Prikazovalnik delovanja
- 1.2 Prikazovalni časa časovnika (1h/3h/6h)
- 1.3 Funkcijska tipka

#### **ThermicRefresher 12V**

- 2.1 Prikazovalnik delovanja
- 2.2 Stikalo ON/OFF

### TEHNIČNI PODATKI

Izvedba 230 V: 230 V~ 50 Hz 50 W

Izvedba 120 V: 120 V~ 60 Hz 50 W

Izvedba 12 V: 12 V == DC 35 W

## VARNOSTNA FUNKCIJA

- Zaščita pred pregretjem
- Uravnavanje temperature

## OPIS DELOVANJA

- Učinkovito in materialu prijazno v nekaj urah posuši popolnoma premočene čevlje ali rokavice.
- UV-svetloba zmanjšuje količino bakterij in klic.
- Absorbira neprijetne vonjave. **Napotek:** Dišave sčasoma izgubijo intenzivnost.
- Zrak, ki se s šob vpihuje v čevelj, doseže temperaturo, ki je približno + 20°C nad temperaturo prostora.
- Kompaktno zložljivo in skrajno tiho.

## Različica 230V / 120V

- Funkcija samodejnega izklopa (časovnik).

## Različica 12 V

- Trajno delovanje (brez časovnika)

## POMEMBNI NAPOTKI ZA UPORABO IN UPRAVLJANJE

- Napravo razklopite (3).
- Izvlecite cevi in odprtine šob usmerite v konico čevlja (v skrajni legi lahko cevi blokirate) (4).
- Cevi potisnite v čevelj(5).
- **POZOR:** Med uporabo v čevlju se ne smejo nahajati nobeni predmeti, tako da lahko zrak neovirano kroži (6).
- Priključite napajalni kabel in vključite napravo (7).
- Zaradi varčevanja energije priporočamo, da napravo izklopite iz električnega omrežja, če jo ne boste uporabljali dlje časa.

## UPRAVLJANJE

### Različica 230V / 120V

#### Vklop:

Z enkratnim pritiskom na funkcijsko tipko (1.3) se naprava ThermicRefresher vklopi in nahaja v načinu trajnega delovanja, prižge se prikazovalnik obratovanja (1.1).

#### Izklop:

Z dolgim pritiskom na funkcijsko tipko (1.3) (pribl. 2 sekundi) se ThermicRefresher izklopi. Prikazovalnik delovanja (1.1) ugasne.

#### Časovnik:

Časovnik se lahko aktivira preko funkcijske tipke (1.3). S posameznim pritiskom na funkcijsko tipko (1.3) se nastavi čas časovnika (1 ura, 3 ure ali 6 ur). Izbrani čas časovnika je prikazan s svetenjem posamezne LED (1.2). Ponovljeni pritisk na funkcijsko tipko (1.3) spremeni čas časovnika: VKL/trajno delovanje ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ IZKL ▶ VKL/trajno delovanje ▶ 1h i.t.d.

Če ne sveti noben iz treh prikazovalnikov časa časovnika (1.2), se naprava ThermicRefresher nahaja v načinu trajnega delovanja.

### Različica 12 V

#### Vklop:

S pritiskom na tipko ON/OFF (2.2) se naprava ThermicRefresher vklopi, prižge se prikazovalnik delovanja (2.1).

## ODSTRANITEV

Ko naprava odsluži, jo skupaj z njeno embalažo odstranite v skladu s predpisi in tako ščitite okolje. Naprave ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak dele odnesite na zbirališče električnega odpada.

Embalažni materiali so surovine, ki jih je mogoče ponovno uporabiti. Zato jih oddajte v reciklažo. Podrobnejše informacije najdete pri vaši krajevni upravi.

Pravica do sprememb pridržana.

Izdelek je usklajen z zadevnimi predpisi in smernicami.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

### Tartalomjegyzék:

Bevezetés	56
A csomag tartalma	56
Biztonsági tudnivalók	56
A készülék ismertetése	57
Műszaki adatok	57
Biztonságtechnikai funkciók	58
A működés ismertetése	58
Fontos alkalmazástechnikai és kezelési tudnivalók	58
Kezelés	59
Elszállítás hulladékként	59

## BEVEZETÉS

Gratulálunk, hogy a **ThermicRefresher higiéniarendszert választotta!** Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást! Jól őrizze meg a használati utasítást és adja tovább azt a termék későbbi felhasználóinak.

## A CSOMAG TARTALMA

1 db. ThermicRefresher (kapható 230V és 120V változatban, időkapcsolóval, valamint időkapcsoló nélküli gépkocsiba való 12 V változatban).

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel vagy nem kellő tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy biztonsági felelős megfelelő felügyeletet biztosít, ill. útmutatásokkal szolgál a készülék használatát illetően.
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy azok játsszanak a készülékkel.
- Ez a készülék gyúlékony anyagokkal nem kezelt textíliák szárítására szolgál.
- Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a készüléken szereplő feszültségértékkel! Egyezőség esetén csatlakoztassa a készüléket!

- Ügyeljen arra, hogy ne legyen nedves a készülék (ne fröcsögjön rá víz) és ne használja azt nedves kezekkel! Használat után mindig válassza le azt az elektromos hálózatról!
- Ezt a készüléket csak zárt, száraz helyiségben használja.
- Ügyeljen arra, hogy szabadok maradjanak és ne szennyeződjenek el a levegőbeszívó nyílások!
- Sérült kábel, vagy készülékelemek, illetve a levegőbeszívó, vagy kifúvó nyílások eltömődése esetében vigye azt a szakszervizbe!
- Az elektromos készülékeket csak megfelelően képzett szakszerviz javíthatja! A nem szakszerű javítás jelentős veszéllyel járhat a felhasználóra nézve!
- Sohase tekerje a hálózati kábelt a készülék köré!
- Száraz helyen, összecsukott állapotban tárolja a készüléket, ha hosszabb időn át nem használja azt!
- Ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül ezt a készüléket!
- Csak a célnak megfelelően használja a

készüléket!

## A KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE

### ThermicRefresher frissítő 230V / 120V

- 1.1 Üzemállapot jelző
- 1.2 Az időmérő óra időkijelzője (1 óra/3 óra/6 óra)
- 1.3 Funkciógomb

### ThermicRefresher frissítő 12V

- 2.1 Üzemállapot jelző
- 2.2 BE/KI kapcsoló

## MŰSZAKI ADATOK

230 V-os változat: 230 V~ 50 Hz 50 W  
 120 V-os változat: 120 V~ 60 Hz 50 W  
 12 V-os változat: 12 V == DC 35 W

### BIZTONSÁGTECHNIKAI FUNKCIÓK

- Túlhevülés elleni védelem
- Hőmérséklet szabályozás

### A MŰKÖDÉS ISMERTETÉSE

- Néhány óra alatt, az anyagot kímélve szárítja a teljesen átnedvesedett cipőket és kesztyűket.
- Az UV fény csökkenti a baktériumok és a kórokozók számát.
- Beszívja a kellemetlen szagokat. **Tudnivaló:** Az idő múlásával csökken az illatanyagok intenzitása!
- A fűvókákból kiáramló levegő a cipőben a környezeti hőmérséklet feletti kb. + 20 °C hőmérsékletet ér el.
- Kis méretre összehajtható és rendkívül halk működésű.

### 230V / 120V változat

- Automatikus kikapcsolási funkció (kapcsolóóra)

### 12 V változat

- Tartós üzem (időmérő nélkül)

### FONTOS ALKALMAZÁSTECHNIKAI ÉS KEZELÉSI TUDNIVALÓK

- Terítse ki a készüléket (3)!
- Húzza ki a csöveket és a fűvókákat fordítsa a cipő orra fele (a csövek a szélső állásban rögzíthetőek) (4)!
- Tolja be a csöveket a cipőbe (5).
- **FIGYELEM!** A készülék használata alatt nem lehet idegen tárgy a cipőben, hogy ne akadályozza a levegő szabad áramlását (6).
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a hálózathoz és kapcsolja be a készüléket (7)!
- Az energiatakarékosság érdekében hosszú használati szünet esetén ajánlatos a készüléket leválasztani az elektromos hálózatról.

## KEZELÉS

### 230V / 120V változat

#### Bekapcsolás:

A ThermicRefresher frissítőt a funkciógomb (1.3) egyszeri lenyomásával kell bekapcsolni; a készülék ekkor tartós üzemmódba kapcsol és világít a működés-kijelző (1.1).

#### Kikapcsolás:

A funkciógombot (1.3) hosszú ideig (kb. 2 másodpercig) lenyomva tartva a ThermicRefresher kikapcsolódik. A működés-kijelző (1.1) kialszik.

#### Operating Timer (A kapcsolóóra működtetése):

Az időmérő a funkciógombbal (1.3) aktiválható. A funkciógomb (1.3) mindenkor lenyomásával kell beállítani az időt az időmérőn (1 óra, 3 óra vagy 6 óra). A kiválasztott kikapcsolási időt a mindenkor világítódioda világítása jelzi (1.2). A funkciógomb (1.3) ismételt lenyomásakor módosul az időmérőn beállított idő: BE/tartós üzem ▶ 1 óra ▶ 3 óra ▶ 6 óra ▶ KI ▶ BE/tartós üzem ▶ 1 óra stb.

Ha az időmérő három időkijelzője (1.2) közül egyik sem világít, akkor a ThermicRefresher frissítő tartós üzemmódban van.

### 12 V változat

#### Bekapcsolás:

A BE/KI kapcsoló (2.2) lenyomásakor bekapcsolódik a ThermicRefresher frissítő és a működés-kijelző (2.1) világítani kezd.

## ELSZÁLLÍTÁS HULLADÉKKÉNT

A környezet védelme érdekében a kiszolgált készüléket annak csomagolásával együtt kell hulladékként elszállítani.

Ne dobja a készüléket a háztartási hulladéktárolóba, hanem vigye azt az elektromos hulladékok begyűjtésére kijelölt helyre!

A csomagolóanyag hasznos és újrahasznosítható nyersanyagokat tartalmaz. Éppen ezért juttassa vissza azt a hulladékhasznosító helyekre!

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

Részletesebb információkkal az illetékes helyi önkormányzat szolgálhat.

A változtatások joga fenntartva.

A termék megfelel a vonatkozó előírásoknak és irányelveknek.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

### Spis treści:

Wstęp	61
Zawartość opakowania	61
Wskazówki bezpieczeństwa	61
Opis urządzeń	62
Dane techniczne	63
Funkcje zabezpieczające	63
Opis działania	63
Ważne wskazówki dotyczące zastosowania i obsługi	63
Obsługa	64
Usuwanie odpadów	65

## WSTĘP

Gratulujemy Ci zakupu systemu higienicznego **ThermicRefresher**. Przed uruchomieniem prosimy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi urządzenia. Przechowuj dobrze instrukcję obsługi i przekazuj ją innym użytkownikom.

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

1 szt. ThermicRefresher (dostępny dla napięć 230 V i 120 V z zegarem oraz wersja samochodowa dla napięcia 12 V bez zegara)

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi zdolnościami lub w przypadku braku doświadczenia i/lub braku znajomości, chyba, że będzie się to odbywało pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki odnośnie użytkowania urządzenia.
- Dzieci winny być nadzorowane w celu zabezpieczenia, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Urządzenie to jest przeznaczone tylko do suszenia tekstyliów, które nie były czyszczone zapalnymi środkami czyszczącymi.

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi napięcia na urządzeniu. Jeśli tak, podłącz urządzenie.
- Przestrzegaj, aby urządzenie nie zamokło (np. przez wodę rozpryskową), i nie używaj je mając mokre ręce. Po użyciu urządzenie zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Urządzenie stosować tylko w zamkniętych, suchych pomieszczeniach.
- Przestrzegaj, aby otwory zasysające powietrze nie były zasłonięte lub zanieczyszczone.
- W przypadku uszkodzonego kabla lub elementów obudowy, bądź jeśli otwory wlotowe i wylotowe powietrza są zablokowane lub zanieczyszczone, zanieść urządzenie do specjalistycznego punktu napraw.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane tylko w specjalistycznych punktach napraw. Z powodu nieprawidłowych napraw mogą zaistnieć poważne zagrożenia dla użytkownika.
- Nie owijaj nigdy kabla sieciowego wokół urządzenia.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, winno być przechowywane w suchym miejscu, w stanie złożonym.
- Nigdy nie pozostawiać bez dozoru włączonego urządzenia.
- Nie wolno używać urządzenia do innych celów.

### OPIS URZĄDZEŃ

#### **ThermicRefresher 230 V / 120 V**

- 1.1 Wskaźnik pracy
- 1.2 Timer, wskaźnik czasu (1h/3h/6h)
- 1.3 Przyciski funkcyjne

#### **ThermicRefresher 12 V**

- 2.1 Wskaźnik pracy
- 2.2 Przełącznik ZAŁ/WYŁ

## DANE TECHNICZNE

Wersja 230 V: 230 V~ 50 Hz 50 W

Wersja 120 V: 120 V~ 60 Hz 50 W

Wersja 12 V: 12 V == DC 35 W

## FUNKCJE ZABEZPIEZAJĄCE

- Ochrona przed przegrzaniem
- Regulacja temperatury

## OPIS DZIAŁANIA

- Osusza całkowicie przemoczone buty lub rękawice w przeciągu niewielu godzin, efektywnie i chroniąc materiał.
- Światło ultrafioletowe redukuje bakterie i zarodki.
- Absorbuje nieprzyjemną woń. **Wskazówka:** Z biegiem czasu maleje intensywność środków zapachowych.
- Powietrze wydmuchiwane z dysz osiąga w butach temperaturę rzędu ok. + 20°C powyżej

temperatury pomieszczenia.

- Kompaktowy system składania i skrajnie ciche.

## Wersja 230 V / 120 V

- Automatyczna funkcja wyłączania (Timer)

## Wersja 12 V

- Praca ciągła (bez zegara)

## WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA I OBSŁUGA

- Rozłożyć urządzenie (3)
- Rozciągnąć rurki i dysze ustawić w kierunku czubków butów (w pozycji maksymalnej rurki mogą zaskoczyć) (4)
- Wsunąć rurki do butów (5)
- **UWAGA:** Podczas stosowania w butach nie mogą znajdować się żadne przedmioty, aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza (6)

## INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

- Podłączyć kabel sieciowy i włączyć urządzenie (7)
- W celu oszczędzania energii poleca się w przypadku dłuższego nieużywania odłączenie urządzenia od sieci elektrycznej.

### **OBSŁUGA**

#### **Wersja 230 V / 120 V**

##### Włączenie:

Przez jednokrotne naciśnięcie przycisku funkcyjnego (1.3) ThermicRefresher zostaje włączony i znajduje się w trybie pracy ciągłej, wskaźnik roboczy (1.1) świeci.

##### Wyłączenie:

Przez dłuższe naciśnięcie przycisku funkcyjnego (1.3) (ok. 2 sekund) następuje wyłączenie ThermicRefresher. Wskaźnik roboczy (1.1) gaśnie.

##### Czas działania:

Zegar może być uaktywniony przyciskiem funkcyjnym (1.3). Przez naciskanie przycisku funkcyjnego (1.3) następuje nastawienie czasu zegara (1 godzina, 3 godziny lub 6 godzin). Wybrany czas zegara wskazywany jest przez świecenie danej diody LED (1.2.). Ponowne naciskanie przycisku funkcyjnego (1.3) zmienia czas zegara: ZAŁ/praca ciągła ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ WYŁ ▶ ZAŁ/praca ciągła ▶ 1h itd.

Jeśli nie świeci się żaden z trzech wskaźników czasu zegara (1.2) ThermicRefresher znajduje się w trybie pracy ciągłej.

#### **Wersja 12 V**

##### Włączenie:

Przez naciśnięcie przełącznika ZAŁ/WYŁ (2.2) zostaje włączony ThermicRefresher, wskaźnik roboczy (2.1) świeci.

## USUWANIE ODPADÓW

Jeśli urządzenie kiedyś się wysłuży, usuń je przepisowo w interesie ochrony środowiska jako odpad razem z opakowaniem.

Nie wyrzucaj urządzenia razem ze śmieciami gospodarstwa domowego, tylko oddaj te części w punktach gromadzenia odpadów elektrycznych.

Materiały opakowaniowe są surowcami i mogą być użyte ponownie. Oddaj je więc w celu wykorzystania ich jako surowce wtórne.

Bliższych informacji udzieli miejscowy zarząd miasta.

Zmiany zastrzeżone.

Produkt zgodny jest z odnośnymi przepisami i dyrektywami.



## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

### Obsah:

Úvod	66
Obsah balení	66
Bezpečnostní pokyny	66
Popis přístroje	67
Technické údaje	67
Bezpečnostní funkce	68
Popis funkce	68
Důležité pokyny k použití a obsluze	68
Obsluha	69
Likvidace	69

## ÚVOD

Blahopřejeme Vám k zakoupení výrobku **Thermic Refresher - hygienický systém**. Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití před tím, než začnete tento výrobek používat. Uchovejte si dobře návod k použití a předejte jej dalším uživatelům.

## OBSAH BALENÍ

1 ks ThermicRefresher (je k dostání v provedení 230V a 120V s časovým spínačem a jako 12V verze do auta bez časového spínače)

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, kterým chybí zkušenost a nebo znalosti, ledaže jsou pod dozorem osoby, která odpovídá za bezpečnost, nebo je tato osoba poučila o tom, jak je třeba tento přístroj používat.
- Na děti je třeba dávat pozor, aby si nemohly s přístrojem hrát.
- Tento přístroj je určen jen k vysoušení textilií, které nebyly čištěny vznětlivými čisticími prostředky.

- Zkontrolujte, jestli se Vaše síťové napětí shoduje s údajem o napětí na spotřebiči. Pokud ano, spotřebič připojte.
- Dbejte na to, aby se spotřebič nenamočil (např. stříkající vodou) a nepoužívejte ho s vlhkýma rukama. Po použití spotřebič vždy vypněte a odpojte přívodní šňůru ze zástrčky.
- Používejte tento přístroj jen v uzavřených, suchých místnostech.
- Dbejte na to, aby otvory pro nasávání vzduchu nebyly zakryté nebo znečištěné.
- Když je poškozený kabel nebo části krytu nebo když jsou vzduchové otvory zablokované nebo znečištěné, odnese spotřebič do specializované dílny.
- Elektrospotřebiče se smějí opravovat jen ve specializovaných opravárnách. Neodbornými opravami by pro uživatele mohlo vzniknout značné nebezpečí.
- Nikdy neovíjejte přívodní šňůru kolem spotřebiče.
- Když se spotřebič nepoužívá, musí být uložen složený na suchém místě.

- Nenechávejte tento přístroj zapnutý bez dozoru.
- Spotřebič se nesmí používat k jiným účelům, než ke kterým byl určen.

## POPIS PŘÍSTROJE

### ThermicRefresher 230V / 120V

- 1.1 Provozní indikace
- 1.2 Indikace času časového spínače (1h/3h/6h)
- 1.3 Funkční tlačítko

### ThermicRefresher 12V

- 2.1 Provozní indikace
- 2.2 Přepínač zap/vyp (ON/OFF)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Verze 230 V: 230V~ 50Hz 50W

Verze 120 V: 120V~ 60Hz 50W

Verze 12 V: 12V == DC 35W

### BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE

- Ochrana před přehřátím
- Regulace teploty

### POPIS FUNKCE

- Dokonale během několika málo hodin vysuší promáčené boty nebo rukavice, účinně a šetrně.
- Ultrafialové světlo snižuje množství bakterií a choroboplodných zárodků.
- Absorbuje nepříjemný zápach. **Upozornění:** Postupem času ztrácejí vonné látky na intenzitě.
- Vzduch proudící do boty z trysek dosahuje teploty o cca + 20°C vyšší než je pokojová teplota.
- Kompaktně skládací a mimořádně tichý.

### 230V / 120V Verze

- Funkce automatického vypínání (časový spínač)

### Verze 12 V

- Trvalý provoz (bez časového spínače)

### DŮLEŽITÉ POKYNY K POUŽITÍ A OBSLUZE

- Rozložte vysoušeč (3)
- Vytáhněte trubky a trysky nastavte směrem ke špičkám bot (v maximální pozici se mohou trubky zaaretovat) (4)
- Zasuňte trubky do bot (5)
- **POZOR:** Během použití se v botě nesmějí nacházet žádné předměty, aby se nebránilo v cirkulaci vzduchu (6)
- Zasuňte síťový kabel a zapněte spotřebič (7)
- Pro úsporu energie doporučujeme při delším nepoužívání přístroj odpojit od napájení.

## OBSLUHA

### 230V / 120V Verze

#### Zapnutí:

Jednoduchým stisknutím funkčního tlačítka (1.3) se ThermicRefresher zapne a nachází se v režimu trvalého provozu, provozní indikace (1.1) svítí.

#### Vypnutí:

Dlouhým stisknutím funkčního tlačítka (1.3) (cca 2 sekundy) se ThermicRefresher vypne. Provozní indikace (1.1) zhasne.

#### Operating Timer:

Časový spínač (timer) se může aktivovat funkčním tlačítkem (1.3). Stisknutím funkčního tlačítka (1.3) se vždy nastaví čas časového spínače (1 hodina, 3 hodiny nebo 6 hodin). Doba zvolená na časovém spínači se zobrazuje svícením příslušné LED (1.2). Opětovným stiskem funkčního tlačítka (1.3) se mění čas časového spínače: ZAP/trvalý provoz ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ VYP ▶ ZAP/trvalý provoz ▶ 1h atd.

Když nesvítí žádná ze tří indikací časového spínače (1.2), je ThermicRefresher v režimu trvalého provozu.

### Verze 12 V

#### Zapnutí:

Stisknutím spínače ON/OFF (2.2) se ThermicRefresher zapne, provozní indikace (2.1) svítí.

## LIKVIDACE

Když přístroj jednou doslouží, likvidujte jej i s obalem správně v zájmu ochrany životního prostředí.

Nezahazujte přístroj do domácího odpadu, ale odevzdejte díly ve sběrně elektroodpadu.

Obalové materiály jsou suroviny a mohou se opět zužitkovat. Proto je odevzdávejte k recyklaci.

Bližší informace Vám sdělí příslušná místní správa.

## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

Změny jsou vyhrazeny.

Výrobek se shoduje s příslušnými předpisy a směrnice.



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

## Содержание:

Введение	71
Комплект поставки	71
Указания по технике безопасности	71
Описание устройства	72
Технические характеристики	73
Функция безопасности	73
Функциональное описание	73
Важные указания по использованию и управлению	73
Управление	74
Утилизация	75

## ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с покупкой системы гигиены **ThermicRefresher**. Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте Инструкцию по применению. Сохраняйте данную Инструкцию

по применению и передавайте ее другим пользователям.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1 шт. ThermicRefresher (можно заказать в исполнениях для 230 В и 120 В с таймером, а также в виде версии 12 В для автомобиля без таймера)

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при недостатке опыта и/или знаний, разве что, они для своей безопасности находятся под присмотром ответственного лица или получили от него указания, как устройство должно использоваться.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.

- Данное устройство предназначено только для сушки текстильных изделий, которые не чистились с использованием воспламеняющихся средств для очистки.
- Проверьте соответствие напряжения Вашей сети с указанием напряжения на устройстве. Если эти показатели совпадают, подключите устройство к сети.
- Не допускайте попадания влаги (например, брызг) в устройство и не прикасайтесь к нему мокрыми руками. После использования всегда выключать устройство и отсоединять сетевой кабель.
- Использовать данное устройство только в сухих и закрытых помещениях.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были закрыты или загрязнены.
- В случае повреждения кабелей или деталей корпуса, а также при забивании всасывающих и выпускных отверстий обращайтесь в мастерскую.
- Ремонт устройств производится только в специализированной мастерской. При ненадлежащем ремонте может возникнуть значительная опасность для пользователя.
- Никогда не наматывать сетевой кабель вокруг устройства.
- Если сушилка не используется, то хранить ее нужно в сухом месте в сложенном состоянии.
- Не оставлять данное устройство без присмотра.
- Использовать устройство только в соответствии с назначением.

### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

#### **ThermicRefresher 230 В / 120 В**

- 1.1 Индикатор рабочего режима
- 1.2 Таймер - индикация времени (1 ч /3 ч /6 ч)
- 1.3 Функциональная кнопка

#### **ThermicRefresher 12 В**

- 2,1 Индикатор рабочего режима
- 2.2 Выключатель ON/OFF

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Версия на 230 В: 230 В~ 50 Гц 50 Вт

Версия на 120 В: 120 В~ 60 Гц 50 Вт

Версия 12 В: 12 В == пост. ток 35 Вт

## ФУНКЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Защита от перегрева
- Регулировка температуры

## ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

- Эффективно и бережно обеспечивает просушку насквозь промокшей обуви или перчаток в течение нескольких часов.
- Ультрафиолетовый свет снижает количество бактерий и микроорганизмов.
- Абсорбирует неприятные запахи. **Указание:** С течением времени ароматические вещества теряют свою интенсивность.

- Выходящий из сопел в ботинок воздух достигает температуры прим. на + 20°C выше температуры помещения.
- Компактная конструкция, работает очень тихо.

## Версия 230 В / 120 В

- Функция автоматического выключения (таймер)

## Версия 12 В

- Длительная работа (без таймера)

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УПРАВЛЕНИЮ

- Разверните сушилку (3)
- Вытяните трубы и направьте сопла к носкам обуви (в максимально вытянутом положении трубы фиксируются) (4)

- Задвиньте трубы в ботинки (5)
- **ВНИМАНИЕ:** Во время использования в ботинках не должны находиться посторонние предметы, чтобы не мешать циркуляции воздуха (6)
- Подключить сетевой кабель и включить устройство (7)
- Для экономии энергии при длительном неиспользовании мы рекомендуем отключать устройство от сети.

### УПРАВЛЕНИЕ

#### Версия 230 В / 120 В

##### Включение:

Однократным нажатием функциональной кнопки (1.3) осуществляется включение ThermicRefresher в режим длительного использования, индикатор рабочего режима (1.1) горит.

##### Выключение:

Длительным нажатием функциональной кнопки (1.3) (прим. 2 секунды) устройство ThermicRefresher выключается. Индикатор рабочего режима (1.1) гаснет.

##### Рабочий таймер:

Таймер можно активировать функциональной кнопкой (1.3). Каждым нажатием функциональной кнопки (1.3) устанавливается время таймера (1 час, 3 часа или 6 часов). Выбранное время таймера индицируется соответствующим светодиодом (1.2). Повторное нажатие функциональной кнопки (1.3) изменяет время таймера: ВКЛ/длительный режим ▶ 1ч ▶ 3ч ▶ 6ч ▶ ВЫКЛ ▶ ВКЛ/длительный режим ▶ 1ч и т.д.

Если не горит ни один из индикаторов времени (1.2) устройство ThermicRefresher находится в режиме длительной работы.

#### Версия 12 В

##### Включение:

Нажатием кнопки ON/OFF (2.2) осуществляется включение ThermicRefresher, индикатор рабочего режима (2.1) горит.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Когда устройство отслужило свой срок, в интересах охраны окружающей среды утилизируйте его вместе с упаковкой в установленном порядке.

Не выбрасывайте устройство в бытовой мусор, сдайте детали в пункт сбора электронного лома.

Упаковочные материалы являются сырьем, которое можно использовать повторно. Поэтому сдавайте их на переработку.

Более подробную информацию Вы можете получить в местных административных органах.

Возможны изменения.

Изделие соответствует действующим нормам и директивам.



目次：

はじめに	76
包装内容	76
安全指摘事項	76
装置の説明	77
テクニカルデータ	77
安全機能	77
機能説明	78
使用と操作に関する重要な注意事項	78
取扱い	78
廃棄物処理	79

はじめに

テルミック・リフレッシャー -

衛生システムをお買い上げいただき、ありがとうございます。本装置の始動前にこの取扱説明書を用意してお読み下さい。この取扱説明書を保管して、他のユーザーにお渡し下さい。

包装内容

1個テルミック・リフレッシャー ( タイマー付230V用、120V用製品、タイマーを欠いた12V用自動バージョン製品がある )

安全指摘事項

- 本装置は ( 子供を含めて ) 身体的、感覚的、精神的に障害を持った人、経験及び知識を欠いた人が使うようにはできていません。ただし安全性に責任を持つことのできる人が監督し、使用方法について指示を与える場合にはこの限りではありません。
- 子供が装置を遊び道具にすることがないようにしっかり監督して下さい。
- 本装置は炎症性のある洗剤によって洗浄することのできない繊維製品を乾燥させるためのものです。
- 回路の電圧が装置に記されている電圧と一致するかどうか調べて下さい。同じであれば、装置を接続して下さい。

- 装置が水しぶきなどによって濡れないように注意して下さい。濡れている手で装置を使用しないで下さい。使用後には常に装置のスイッチを切り、電源ケーブルを引き抜いて下さい。
- 本装置は、必ず閉鎖された乾燥した空間で使用して下さい。
- エアー吸引口が塞がっていないこと、また汚れていないことに注意して下さい。
- ケーブルあるいはケース部品が損傷している場合、あるいはエアー吸引口とエアー放出口が塞がっている、あるいは汚れている場合には、装置を専門工場に持って行って下さい。
- 電気器具の修理は必ず専門店に任せてください。不適切な修理を行うと、使用者に多大な危険をもたらすことがあります。
- 電源ケーブルは絶対に装置に巻かないで下さい。
- 装置を使用しない場合には、折り畳んだ状態で乾燥した場所に保管して下さい。
- 本装置はスイッチを入れたまま放置しないで下さい。
- 装置は規定目的以外に使用しないで下さい。

## 装置の説明

### テルミック・リフレッシャー 230V / 120V

- 1.1 運転表示
- 1.2 タイマー時間表示 ( 1h/3h/6h )
- 1.3 機能ボタン

### テルミック・リフレッシャー 12V

- 2.1 運転表示
- 2.2 オン/オフボタン

## テクニカルデータ

230V バージョン : 230V~ 50Hz 50W

120V バージョン:120V~ 60Hz 50W

12V バージョン:12V == DC 35W

## 安全機能

- 過熱保護
- 温度調整

## 機能説明

- ずぶ濡れになった靴あるいは手袋を二三時間の内に、効率的にそしてマテリアルをいたわりながら乾燥させます。
- 紫外線が細菌と病原菌を減らします。
- 不快な臭いを取り去ります。**注意：**時間の経過と共に、香料の強度が弱まります。
- 靴内でノズルから出るエアは、室内温度を越えて約20°Cにまで達します。
- コンパクトに折り畳むことができ、非常に軽量です。

### 230V/120Vバージョン

- 自動スイッチオフ機能 (タイマー)

### 12Vバージョン:

- 連続運転 (タイマーなし)

## 使用と操作に関する重要な注意事項

- 装置を開いて下さい (3)
- 管を抜いて、ノズルを靴の先端へ向けて下さい (最大の位置で管を固定することができます) (4)
- 管を靴内に入れて下さい(5)
- **注意:**使用中はエアの循環が妨げられないように、靴の中には何も入っていないようにして下さい(6)
- 電源ケーブルを差込み、装置のスイッチを入れて下さい (7)
- エネルギー節約のために、長時間使用しないときは装置を電源から抜き取って下さい。

## 取扱い

### 230V/120Vバージョン

#### スイッチを入れる：

#### 機能ボタン (1.3)

を一度押すと、テルミック・リフレッシャーにスイッチが入り、運転モードに入ります。運転表示 (1.1) が点灯します。

スイッチを切る：

機能ボタン (1.3)

を (約2秒間) 押し続けると、テルミック・リフレッシャーのスイッチが切れます。運転表示(1.1)が消えます。

運転タイマー：

機能ボタン(1.3)によってタイマーをアクティブにすることができます。機能ボタン(1.3)を押してタイマー時間を設定することができます (1時間、3時間、6時間)。選択されたタイマー時間が、その都度のLED (1.2) の点灯によって表示されます。機能ボタン (1.3) を繰り返し押しするとタイマー時間が変わります:スイッチオン/連続運転 ▶ 1h ▶ 3h ▶ 6h ▶ スイッチオフ ▶ スイッチオン/連続運転 ▶ 1h 等。

3つのタイマーのどれも時間表示 (1.2) が点灯していないとき、テルミック・リフレッシャーは運転モードにあります。

12Vバージョン:

スイッチを入れる：

ON/OFFスイッチ (2.2)

を押すことでテルミック・リフレッシャーにスイッチを入れることができます。運転表示 (2.1) が点灯します。

## 廃棄物処理

装置が古くなったら、包装物と一緒に、環境保護に合うように適切に廃棄処分してください。

充電装置及びライイオンパックは家庭ゴミと一緒にしないで、電気製品廃棄物の収集所にその部品をもって行って下さい。

包装物は原料であり再利用することができます。ですから包装物はリサイクルに回して下さい。

詳細については、近くにある市行政の担当課でお問い合わせ下さい。

取扱説明書 / 日本語

変更する場合があります。

本製品は該当する規定と指令に適合しています。



## **DEUTSCH – GARANTIE**

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparaturen oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen von nicht autorisierten Stellen oder bei Verwendung anderer als originale Therm-ic Ersatzteile erlischt die Garantie.

## **ENGLISH – MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY**

The product carries a limited warranty for one (1) year from the date of purchase. This limited

warranty extends only to the original consumer who purchased the new product from an authorized Therm-ic dealer.

A dated Proof of Purchase is required. Therm-ic will only replace or repair product components that are found to suffer from defective workmanship or defective material. This limited warranty does not extend to damage resulting from misuse, neglect or abuse; normal wear and tear; accidents that damage the exterior appearance or color; breakage (except breakage resulting from manufacturing defects); improper dealer service; improper dealer or consumer modifications to the product; loss of product due to improper attachment; any normal variations in the temperature at each setting or the battery life at each setting that is caused by the method of recharging the batteries; the conditions in which the product is used, and the tolerances of the batteries, microprocessor, or microchip.

This Limited Warranty is the only warranty offered by the Manufacturer. There are no other warranties, expressed or implied. Neither the Manufacturer nor the Distributor is liable for any incidental or consequential damages resulting from

the use or possession of the product. If a defect arises in the product within the Limited Warranty period, the user should promptly return the product to an authorized Therm-ic dealer. A dated Proof of Purchase is required. If the product or any component is replaced or repaired, the replacement or repair is covered only for the remainder of the original Limited Warranty period dating from the purchase of the original product.

## **FRANÇAIS – GARANTIE**

En tant que fabricant, nous accordons pour cet appareil une garantie d'un an à dater de l'achat (à la demande du client en complément des droits de garantie légaux accordés par le revendeur).

Au cours de cette période de garantie, nous supprimons tous les vices provenant d'un défaut de matériau ou d'un défaut de fabrication en réparant ou remplaçant gratuitement l'appareil, selon notre appréciation. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à une utilisation incorrecte de l'appareil, l'usure normale et les défauts qui n'ont qu'une incidence négligeable sur la valeur ou

l'utilisabilité de l'appareil. Vous perdez tout droit à la garantie si l'appareil a été manipulé par des personnes n'y étant pas autorisées ou si des pièces de rechange autres que les pièces originales Therm-ic ont été utilisées.

## **ITALIANO – GARANZIA**

Come produttore forniamo per questo dispositivo, a scelta dell'acquirente, oltre ai diritti legali delle garanzie nei confronti del venditore, una garanzia di un anno a partire dalla data dell'acquisto.

In questo periodo di garanzia risolviamo a nostra scelta, con riparazioni o sostituzione del dispositivo, gratuitamente tutti i problemi derivanti da difetti dei materiali o della manodopera. Dalla garanzia sono esclusi: difetti riconducibili ad uso improprio, normale usura e difetti che influiscano solo in maniera irrilevante sul valore o sulla possibilità di utilizzo del dispositivo. In caso di interventi di parti non autorizzate o di utilizzo di parti di ricambio diverse da quelle originali Therm-ic, la garanzia è annullata.

## **ESPAÑOL – GARANTÍA**

Además de los derechos de garantía legales a los que puede optar el comprador frente al vendedor, el fabricante otorga a este producto una garantía de un año a partir de la fecha de compra.

Dentro de este plazo, los fallos debidos a defectos de material o de fábrica son reparados gratuitamente según nuestro criterio, ya sea arreglando el producto o cambiándolo por otro. Quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un uso inadecuado o por el desgaste normal del producto, así como aquellos daños irrelevantes que no afectan a su calidad ni a su capacidad de funcionamiento. Esta garantía expira en caso de intervención de centros no autorizados o de utilización de piezas de repuesto que no sean originales Therm-ic.

## **NEDERLANDS – GARANTIE**

Als fabrikant geven wij voor dit apparaat – naar keuze van de koper in aanvulling op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper – een garantie van 1 jaar gerekend vanaf de koopdatum.

Binnen deze garantieperiode herstellen wij gratis alle gebreken die op materiaal- of fabricagefouten berusten, naar onze keuze ofwel door reparatie of door vervanging van het apparaat. Van de garantie uitgesloten zijn: schade die op onjuist gebruik terug te voeren is, normale slijtage en gebreken die de waarde of de geschiktheid voor gebruik van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. De garantie vervalt bij ingrepen van niet geautoriseerde zijde of bij toepassing van andere als de originele Therm-ic onderdelen.

## **DANSK – GARANTI**

Vi påtager os som producent af dette produkt – efter kundens valg, som supplement til de lovmæssige krav om garantiydelse, der påhviler forhandleren – 1 års garanti regnet fra købsdatoen.

Inden for denne garantiperiode udbedrer vi alle fejl og mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl – idet det står os frit at vælge om vi foretrækker at foretage reparationer eller at skifte apparatet helt ud. Følgende er ikke omfattet af garantien: Skader, der skyldes uhensigtsmæssig

brug, normalt slid og mangler, der kun har en ubetydelig forringelse af apparatets værdi eller funktionsdygtighed. I tilfælde af indgreb fra uautoriserede personer eller hvis der anvendes andre reservedele end de originale Therm-ic, ophører garantien.

### **NORSK – GARANTI**

Som produsent overtar vi for dette apparatet – etter kjøperens valg, i tillegg til den lovbestemte produktgarantien overfor selgeren – en garanti på 1 år fra kjøpsdato.

I løpet av denne garantitiden retter vi, etter egen vurdering ved reparasjon eller ved å bytte ut apparatet, alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil. Unntatt fra garantien er: Skader som skyldes feilaktig bruk av apparatet, normal slitasje og mangler som bare uvesentlig påvirker apparatets verdi eller brukbarhet. Ved inngrep fra ikke-autoriserte personer eller ved bruk av andre enn originale Therm-ic-reservedeler, oppheves garantien.

### **SVENSKA – GARANTI**

I egenskap av tillverkare lämnar vi en garanti på ett år från inköpsdatum för denna apparat. Detta gäller oberoende av de krav på garanti för köparen som lagstiftningen kräver av säljaren.

Inom denna garantitid åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel genom att, efter eget gottfinnande, antingen kostnadsfritt reparera eller byta ut apparaten. Följande undantag från garantin finns: Skador som beror på felaktig användning, normalt slitage och brister som endast obetydligt påverkar apparatens värde eller funktionsduglighet. Vid reparationer som utförts av ej auktoriserade verkstäder eller vid användning av andra reservdelar än originalreservdelar från Therm-ic upphör garantin att gälla.

### **SUOMI – TAKUU**

Valmistajana annamme tälle laitteelle - ostajan valinnan mukaisesti, myyjän tarjoamien lakisääteisten takuiden lisäksi - yhden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Tämän takuuajan aikana meillä on oikeus päättää korjaammeko

laitteen maksutta tai vaihdammeko laitteen uuteen. Tämän takuun piiriin kuuluvat ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneet vauriot. Takuu ei korvaa: vaurioita, jotka ovat aiheutuneet epäasiallisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai viasta, joka ei oleellisesti vaikuta laitteen arvoon tai sen käyttöominaisuuteen. Takuu raukeaa, mikäli laite avataan valtuuttamattomasti tai käytetään muita kuin alkuperäisiä Therm-ic- varaosia.

## **SLOVENSKO – GARANCIJA**

Kot proizvajalec vam ponujamo 1-letno garancijo, šteto od dne nakupa naprave. Ta je ponujena kot dodatna možnost za kupca in ne vpliva na osnovne pravice potrošnika. V času garancije bomo brezplačno odpravili vse poškodbe in nepravilnosti, do katerih bi lahko prišlo zaradi napak proizvajalca. Sem sodijo odprave napak ali potrebna zamenjava naprave v celoti. V garancijo ne sodijo: poškodbe in okvare naprav, do katerih bi lahko prišlo zaradi neupoštevanja priloženih navodil za uporabo ali zaradi nepravilne uporabe naprave, obraba ali

raztrganine z manjšim vplivom na vrednost in uporabnost naprave. Garancija postane ničelna in neustrezna v primeru, ko ali če bi z napravo upravljale nepooblaščen osebe (če bi npr. poškodbe ali okvare poskušali od straniti sami ali bi jih želel popraviti nepooblaščen serviser) ali v primeru, da bi uporabljali neoriginalne sestavne dele.

## **MAGYAR – GARANCIA**

Gyártóként –a vevő döntése szerint, az eladóval szemben törvényesen érvényesíthető garanciális igényeken túlmenően- a vásárlás időpontjától számított 1 éven át vállalunk garanciát erre a készülékre. Ezen garanciális időszak alatt szabad döntésünk szerint térítésmentesen háritunk el cserével, vagy javítással minden olyan hibát, amely gyártási, vagy anyaghibára vezethető vissza. Nem tartozik a garanciális kötelezettség alá a nem szakszerű használatból eredő, a normál elhasználódásra visszavezethető meghibásodás, illetve a készülék működését csak csekély mértékben befolyásoló kisebb hiba. Megszűnik a

garancia, ha arra fel nem jogosított személy kísérelt meg javítást végezni a készüléken, vagy nem eredeti Therm-ic alkatrészt építettek be a készülékbe.

## **POLSKI – GWARANCJA**

Jako producent urządzenia przejmujemy na to urządzenie – według decyzji nabywcy dodatkowo do przepisowych roszczeń z tytułu gwarancji wobec sprzedawcy – gwarancję na okres 1 roku od daty zakupu. W okresie tej gwarancji usuwamy bezpłatnie według naszego uznania, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, wszystkie usterki dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje: Uszkodzeń pochodzących z nieprawidłowego użytkowania, normalnego zużycia i usterek, które tylko nieznacznie wpływają na wartość lub użyteczność urządzenia. Gwarancja wygasa w przypadku napraw przeprowadzanych przez nie autoryzowane placówki lub przy stosowaniu innych niż oryginalnych części zamiennych firmy Therm-ic.

## **ČESKY – ZÁRUKA**

Jako výrobce přebíráme za tento přístroj - podle volby kupujícího navíc kromě zákonných nároků na záruku vůči prodávajícímu - záruku po dobu 1 roku od data nákupu. V této záruční době odstraňujeme dle naší úvahy opravou nebo výměnou přístroje bezplatně všechny závady, které se zakládají na vadách materiálu nebo výroby. Záruka se nevztahuje na: škody vzniklé nesprávným používáním, běžné opotřebení a vady, které mají na hodnotu nebo použitelnost přístroje jen nepatrný vliv. Při zásahu provedeném neautorizovanými dílnami nebo při použití jiných než originálních náhradních dílů Therm-ic záruka zaniká.

## **РУССКИЙ ЯЗЫК – ГАРАНТИЯ**

Являясь производителем, мы предоставляем на данное устройство – по выбору покупателя дополнительно к законодательно установленному сроку гарантии, предоставляемому продавцом – гарантию сроком на 1 год с даты продажи. В течение гарантийного срока мы устраняем по своему

усмотрению путём ремонта или замены устройства бесплатно все неисправности, обусловленные дефектами материала или изготовления. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, нормального износа и дефекты, которые не оказывают значительного влияния на потребительские свойства устройства. В случае вмешательства в устройство лиц, не имеющих допуска, или использования неоригинальных запасных частей Therm-ic гарантия утрачивается.

## 日本語保証

製造者として当社は、販売者に対して法律に定められた保証請求に加え、本装置に対して購入者選択のもと

に購入日から1年間の保証をいたします。

本保証期間中においては当社の選択に基づき本装

置の修理又は本装置の交換により、マテリアル又は製造ミ

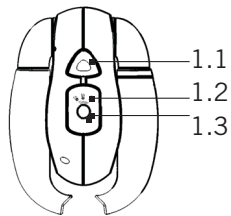
スに基づく不備をすべて無料で除去いたします。

不適切な使用による損傷、自然の消耗及び本装置の価値又

は使用性能にほとんど影響を与えることのない不備

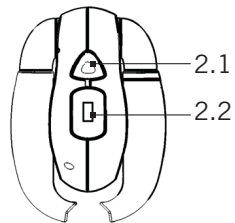
については保証の対象外となります。認定を受けていな

230 V / 120 V Version



①

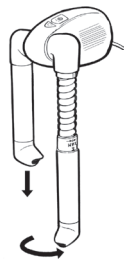
12 V Version



②



③



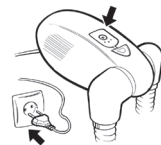
④



⑤



⑥



⑦